



SAIBA MAIS!

SOBRE IMIGRAÇÃO JAPONESA

COM A
TURMA DA
Mônica

MAURICIO DE SOUSA
EDITORA
panini comics
Nº 9 - R\$ 5,20



WWW.MONICA.COM.BR



QUADRINHOS! CURIOSIDADES! PASSATEMPOS!
GRÁTIS: UMA CARTELA DE ADESIVOS PRA VOCÊ!

Sua Próxima festa

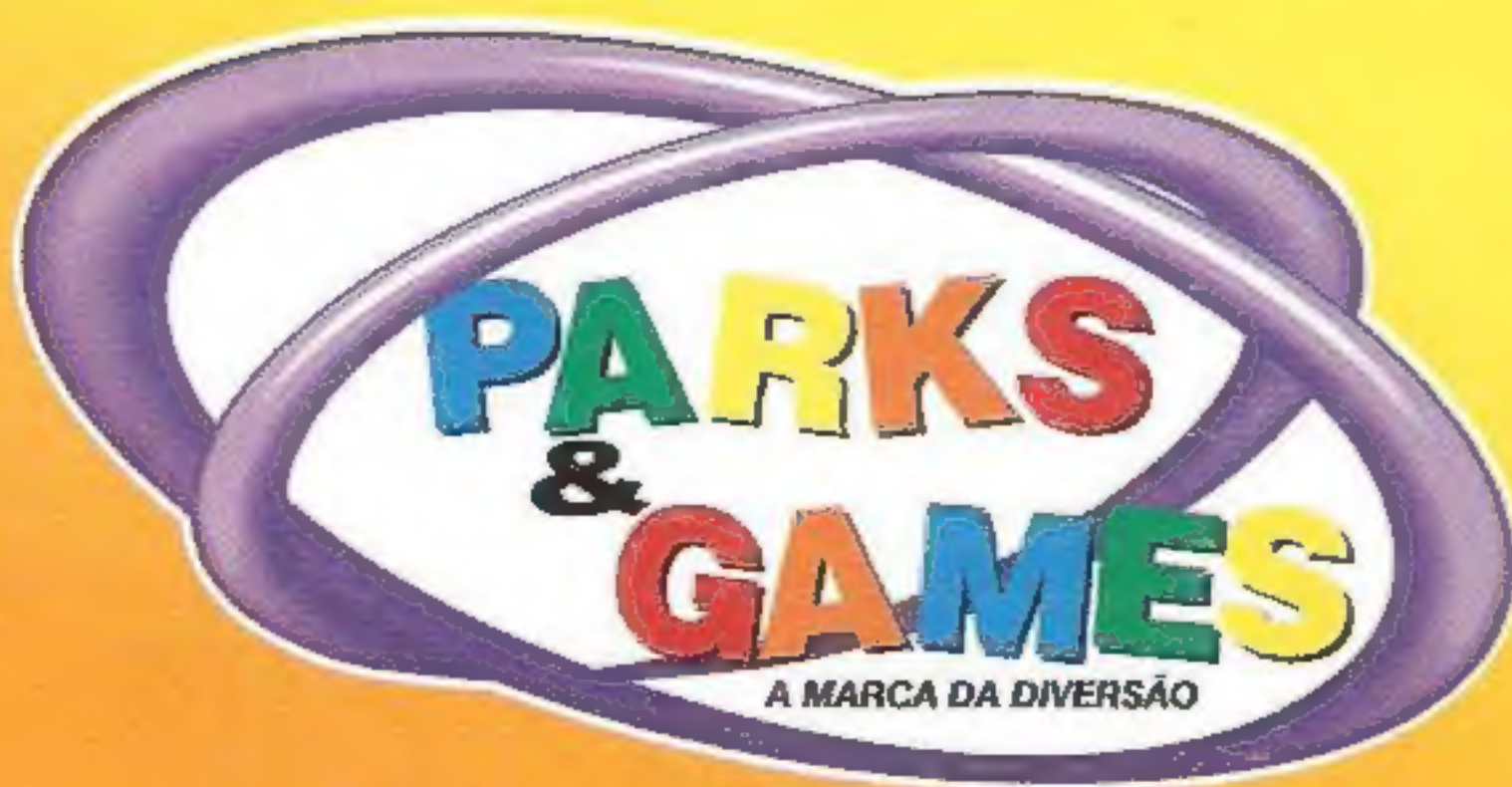
, não será em Buffet:

Será no Shoooping!



Venha conhecer nossos parques e condições especiais para reunir toda a turma.

Serão horas de diversão, em ambiente muito agradável, com toda a nossa equipe pronta para tornar sua festa muito legal.



www.parks-games.com.br

ESTÁ FAZENDO 100 ANOS
QUE NOSSOS AMIGOS JAPONESES
CHEGARAM AO BRASIL, NUMA
HISTÓRIA CHEIA DE GARRA,
CORAGEM E MUITA DEDICAÇÃO!!
VAMOS CONHECER UM POUCO
MAIS DESSA HISTÓRIA?

DOMO ARIGATÔ!!



IMIGRAÇÃO JAPONESA

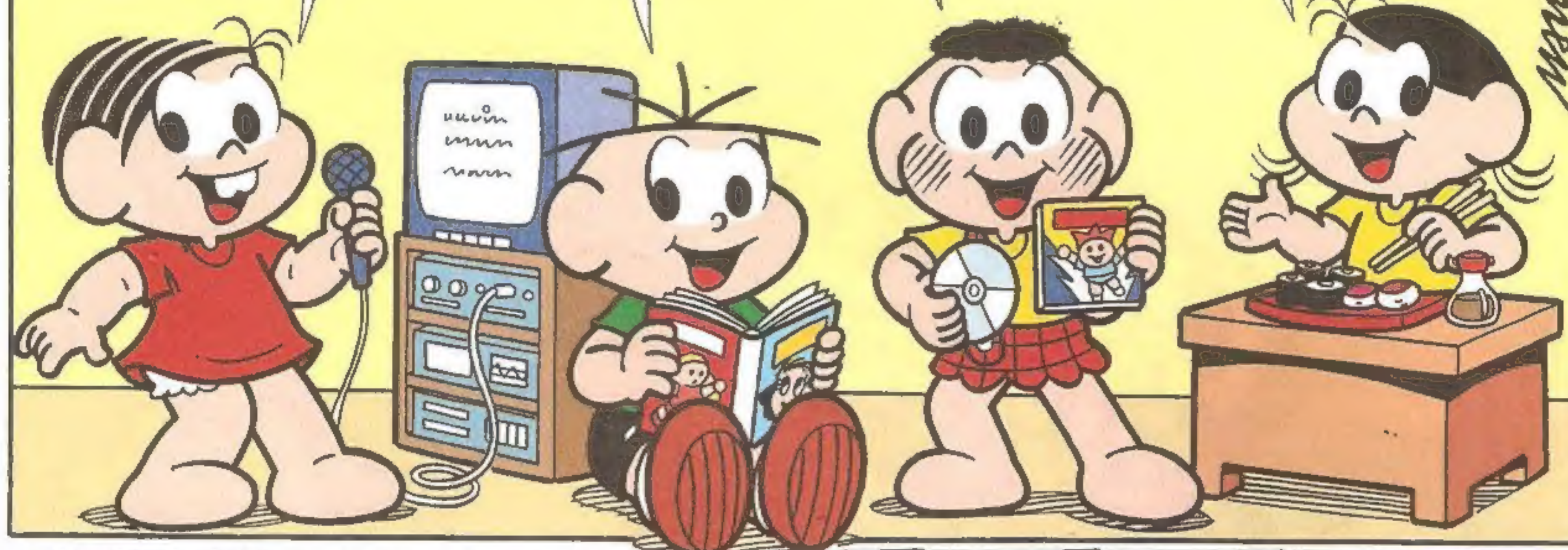
にほん いみん

KARAOKE!

MANGA!

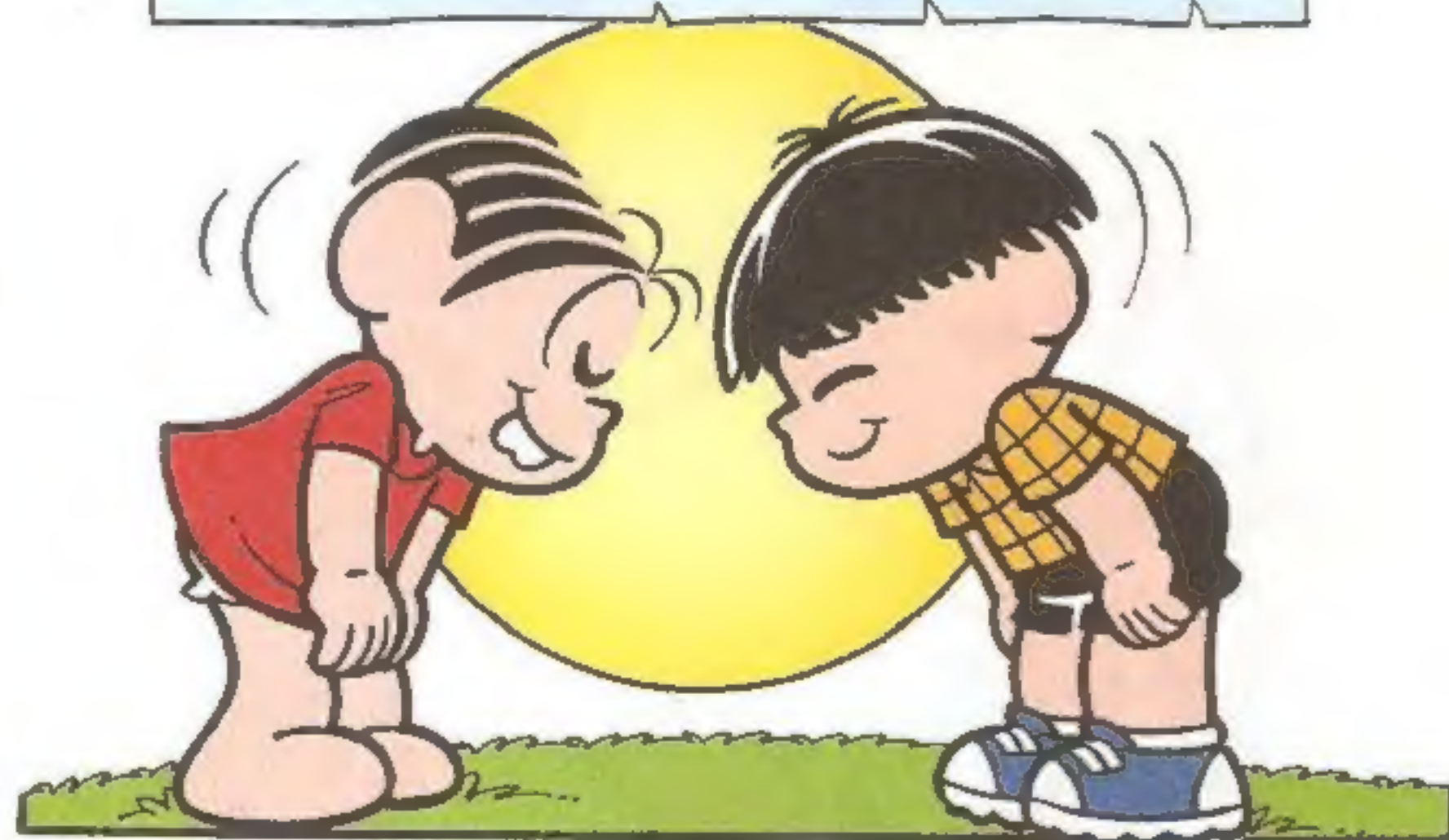
ANIME!

SUSHI!



POIS É, OLHANDO À NOSSA VOLTA, ENCONTRAMOS VÁRIOS ELEMENTOS DA CULTURA JAPONESA NO NOSSO DIA-A-DIA!

ELEMENTOS TRAZIDOS POR NOSSOS AMIGOS DA TERRA DO SOL NASCENTE!



IMIGRANTES JAPONESES QUE CHEGARAM AO BRASIL HÁ EXATOS 100 ANOS!



* BOM DIA! (EM JAPONÊS).

MAS PARA ENTENDER
MELHOR COMO TUDO
COMEÇOU...



...VAMOS ENTRAR
NA MAGIA DOS
QUADRINHOS...



...ONDE TUDO
É POSSÍVEL!



あら、わたし にほんご
はなしてる？*

EU TÔ
COM OLHOS
DE MANGA'!

SÓ A MÔNICA NÃO
MUDOU! CONTINUA
GOLDUCHA!



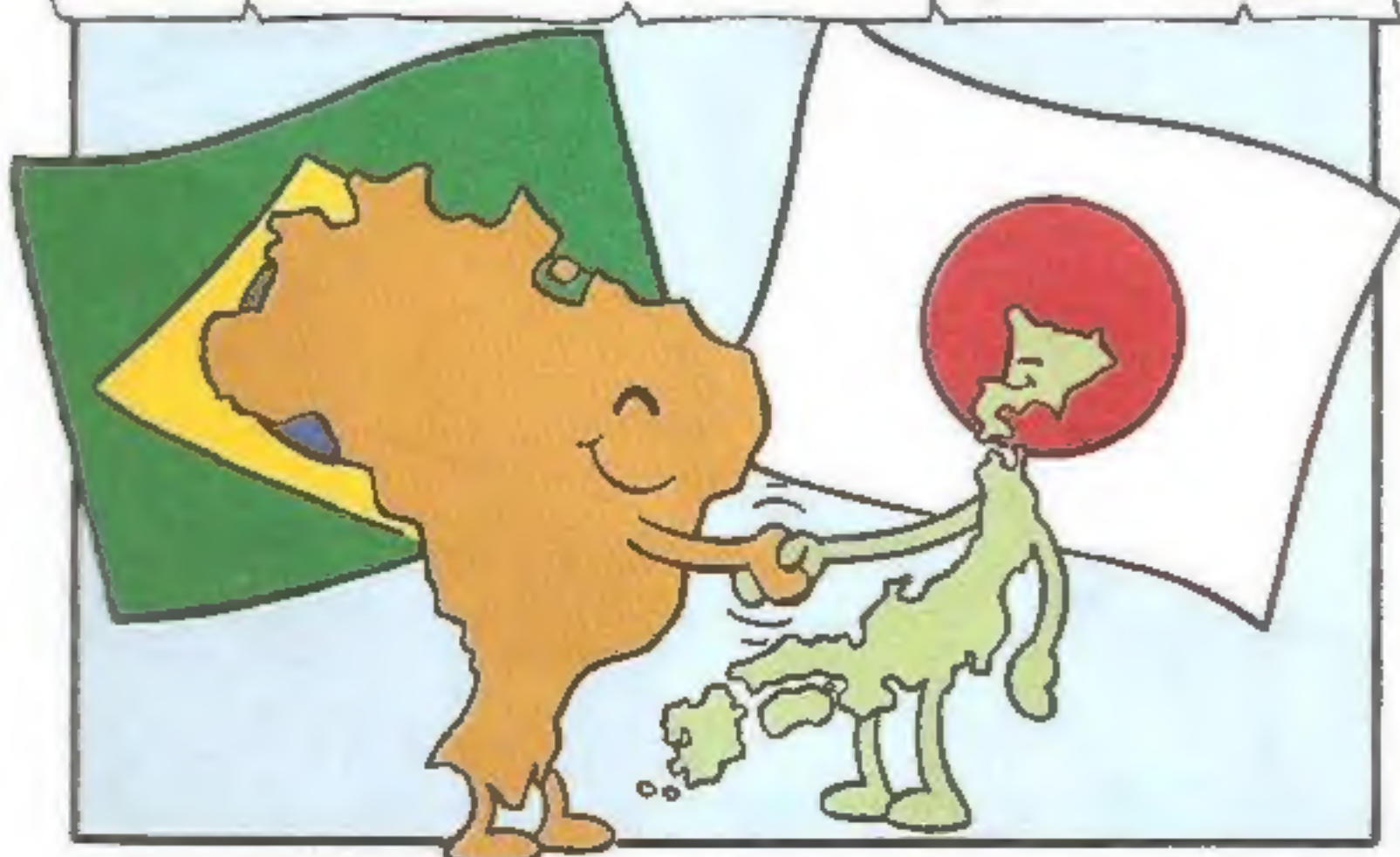
OLHA SÓ! O
CEBOLINHA TA' ATÉ
COM OS OLHOS
PUXADINHOS!

PINDA-
LOLAS!

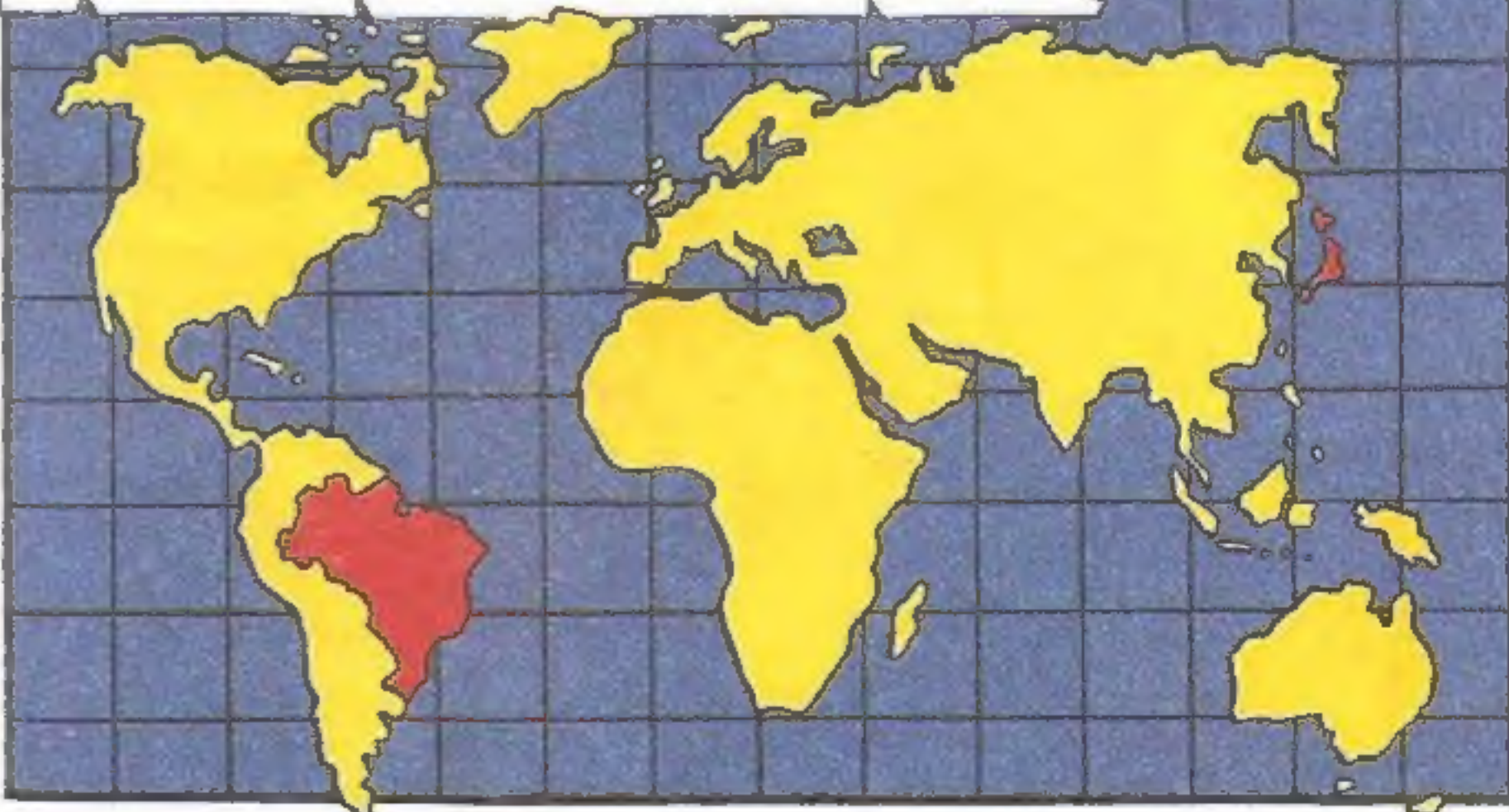
E AÍ, NARRADOR?
VAMOS COMEÇAR
A HISTÓRIA?



BOM...(GLUPI!) TUDO COMEÇOU COM
A ASSINATURA DO TRATADO DE
AMIZADE, COMÉRCIO E NAVEGAÇÃO
ENTRE BRASIL E JAPÃO, EM 1895!



POR VIVEREM EM POSIÇÕES GEOGRA-
FICAS OPOSTAS, NÃO SE CONHECIAM
MUITO UNS AOS OUTROS!



*EI! ESTOU FALANDO JAPONÊS?

E, APESAR DE NÃO CONHECEREM O BRASIL, CONHECIAM NOSSA LÍNGUA, GRAÇAS AOS PORTUGUESES QUE LA' ESTIVERAM EM 1543: ALGUMAS PALAVRAS SE INCORPORARAM AO SEU IDIOMA!



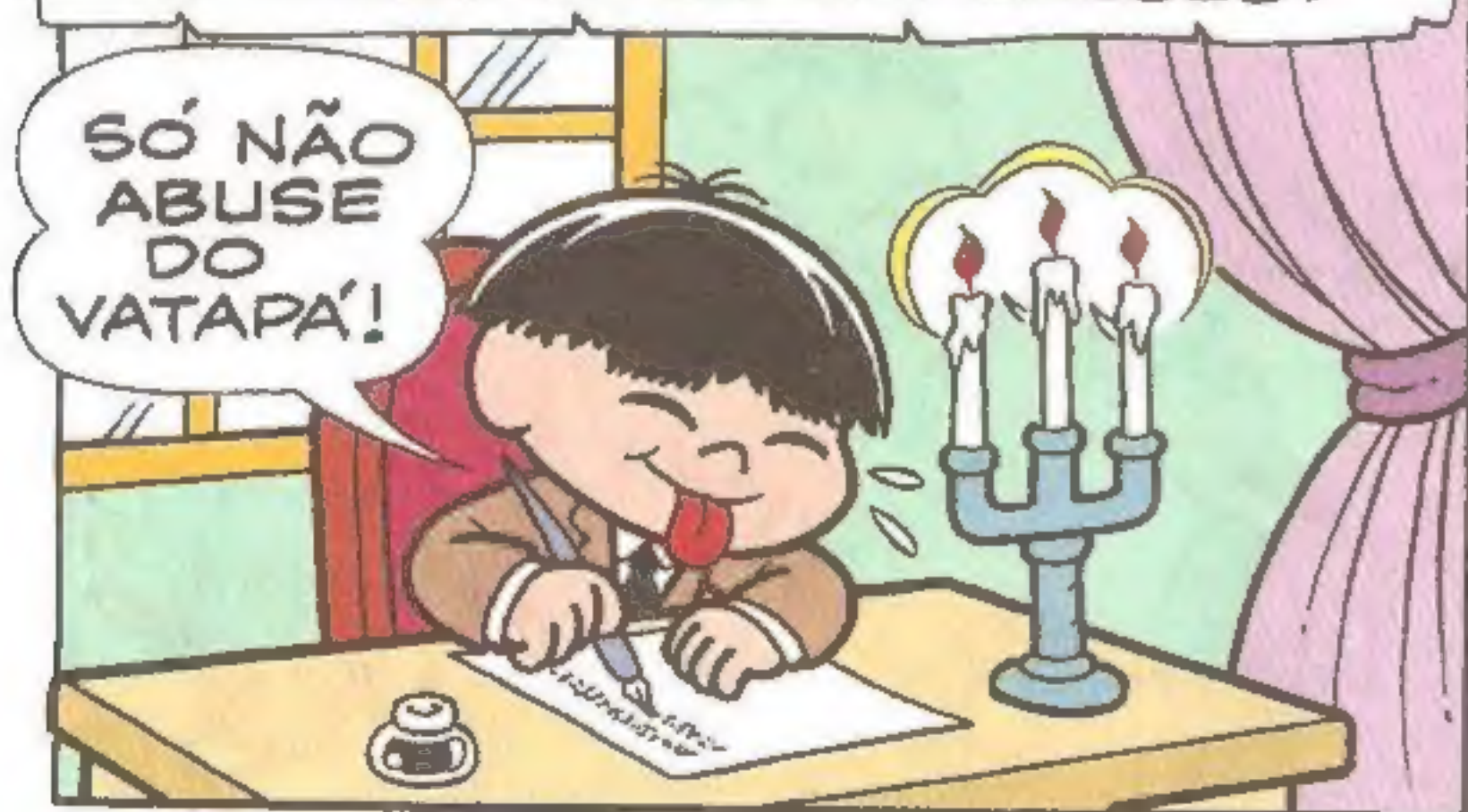
UM ANO ANTES DE ASSINAR O TRATADO, O JAPÃO ENVIA AO BRASIL O DEPUTADO TADASHI NEMOTO, PARA UMA VISITA DE RECONHECIMENTO!



ELE CONHECE OS ESTADOS DO RIO DE JANEIRO, MINAS GERAIS, SÃO PAULO E BAHIA!



SATISFEITO, MANDA UM RELATÓRIO RECOMENDANDO O BRASIL COMO PAÍS PRONTO PARA RECEBER OS IMIGRANTES JAPONESES!



OS IMIGRANTES JAPONESES IRIAM TRABALHAR NOS CAFEZAIS PAULISTAS!



MAS A CRISE NO PREÇO DO CAFÉ DUROU ANOS, ADIANDO A PRIMEIRA LEVA DE IMIGRANTES DE 1897 PARA 1908!



*APIMENTADO!

**OFURÔ: BANHEIRA TÍPICA JAPONESA FEITA DE RIPAS DE CEDRO POLIDO.

NAQUELA ÉPOCA, A ECONOMIA BRASILEIRA ERA AGRÍCOLA E MUITO DEPENDENTE DO CAFÉ!



A CULTURA DO CAFÉ DEPENDIA TOTALMENTE DA MÃO-DE-OBRA ESCRAVA!



MAS EM 1888, A ESCRAVIDÃO FOI ABOLIDA NO BRASIL!



OS SENHORES DE CAFÉ TIVERAM, ENTÃO, QUE BUSCAR NOVA MÃO-DE-OBRA!



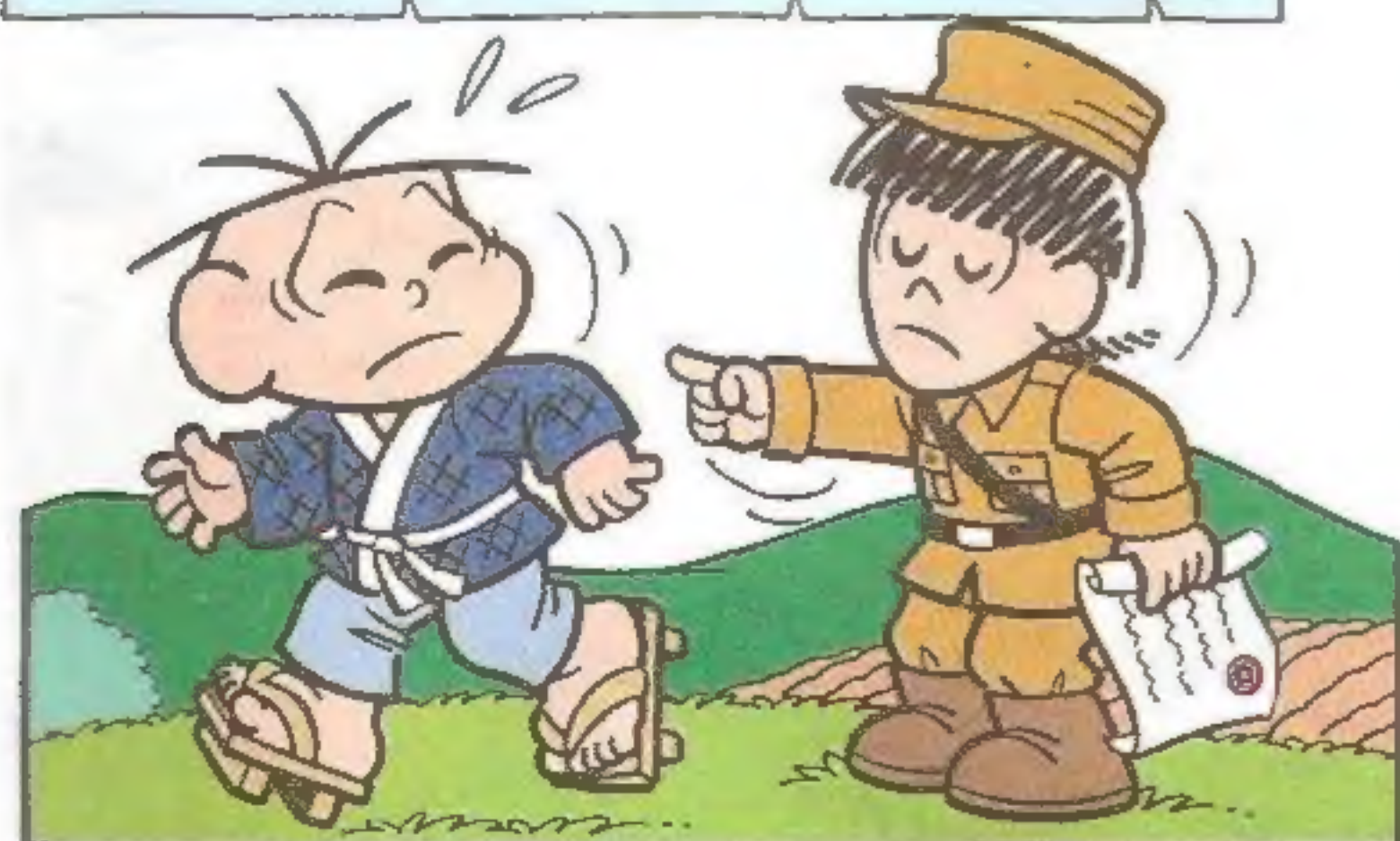
A SOLUÇÃO ESTAVA NA MÃO-DE-OBRA IMIGRANTE, A PRINCÍPIO DE EUROPEUS, ESPECIALMENTE OS ITALIANOS!



DO LADO JAPONÊS, O GOVERNO SOFRIA PELOS GASTOS COM AS GUERRAS CONTRA CHINA E RÚSSIA...



NOS CAMPOS, LAVRADORES TINHAM SUAS TERRAS CONFISCADAS POR FALTA DE PAGAMENTO DE IMPOSTOS!





EM NOVEMBRO DE 1907, RYU MIZUNO, CONSIDERADO O PAI DA IMIGRAÇÃO JAPONESA, FECHA UM ACORDO COM O SECRETÁRIO DA AGRICULTURA DE SÃO PAULO!



VIRÃO 3 MIL IMIGRANTES JAPONÊSES, EM 3 ANOS!

UAU!



MAS, ANTES DE VIAJAR, A MAIORIA DAS FAMÍLIAS PASSAVA PELO MESMO PROCESSO...

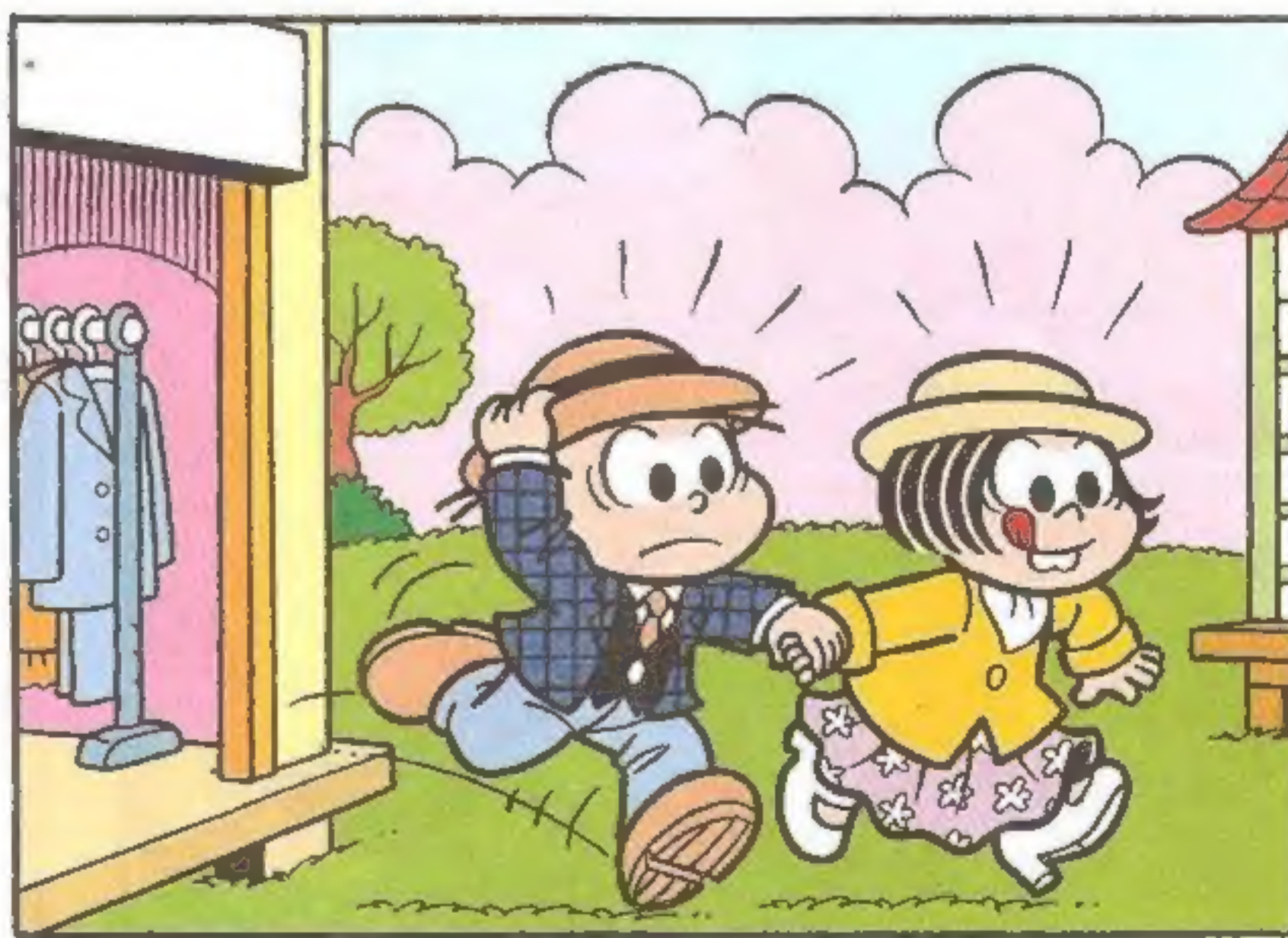


... FAZIA EXAMES MÉDICOS...

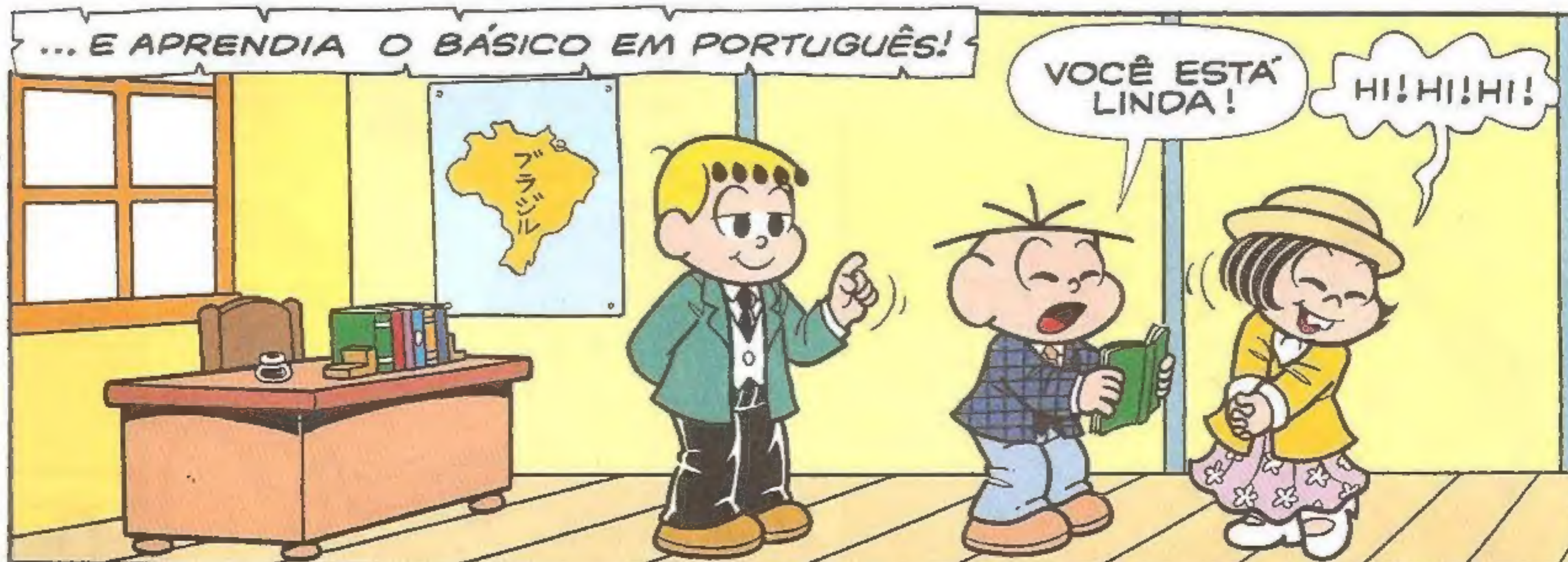


... COMPRAVA ROUPAS OCIDENTAIS...

KAWAII!*



... E APRENDIA O BÁSICO EM PORTUGUÊS!



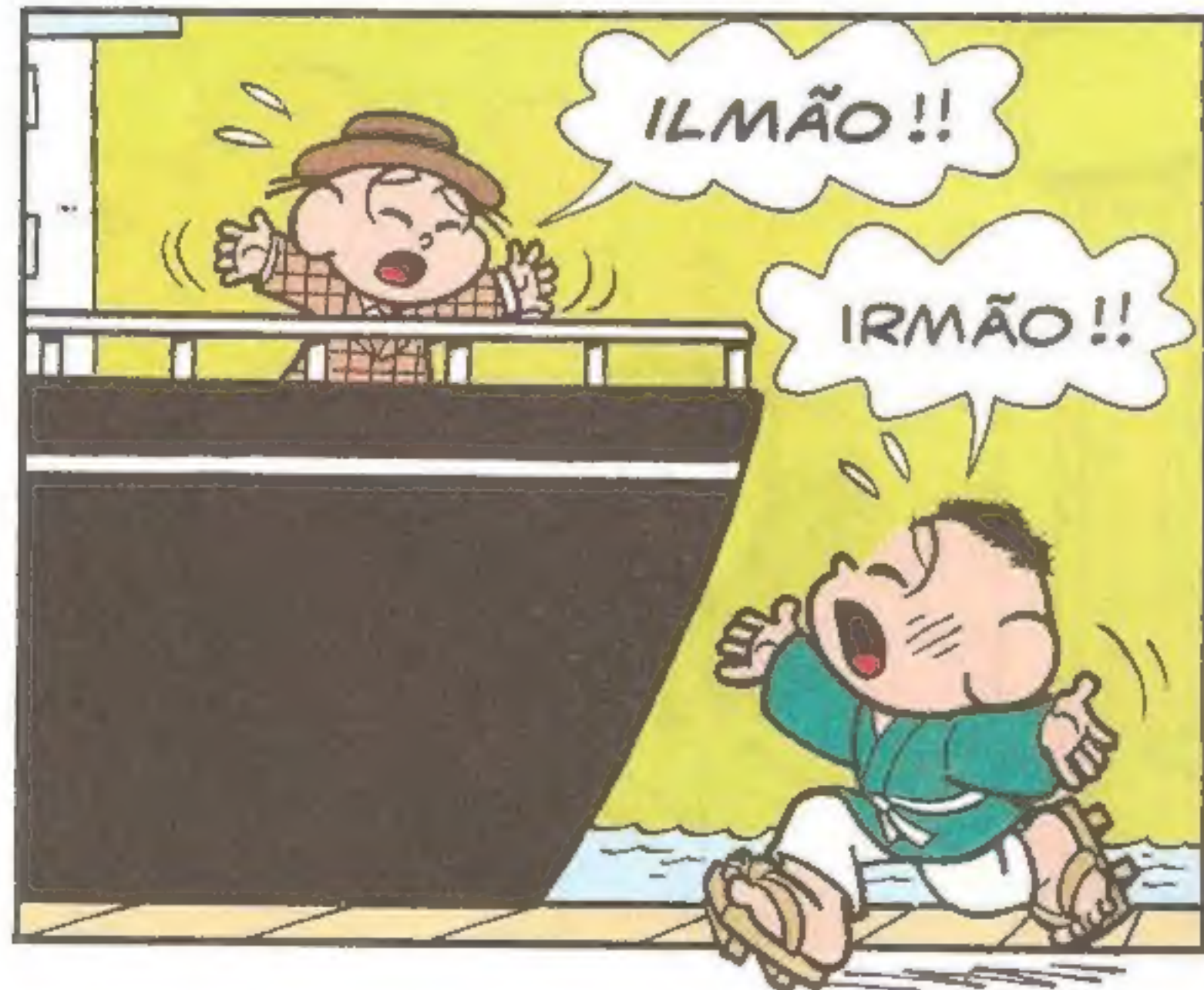
VOCÊ ESTÁ LINDA!

HI! HI! HI!

* BONITINHA, EM JAPONÊS.

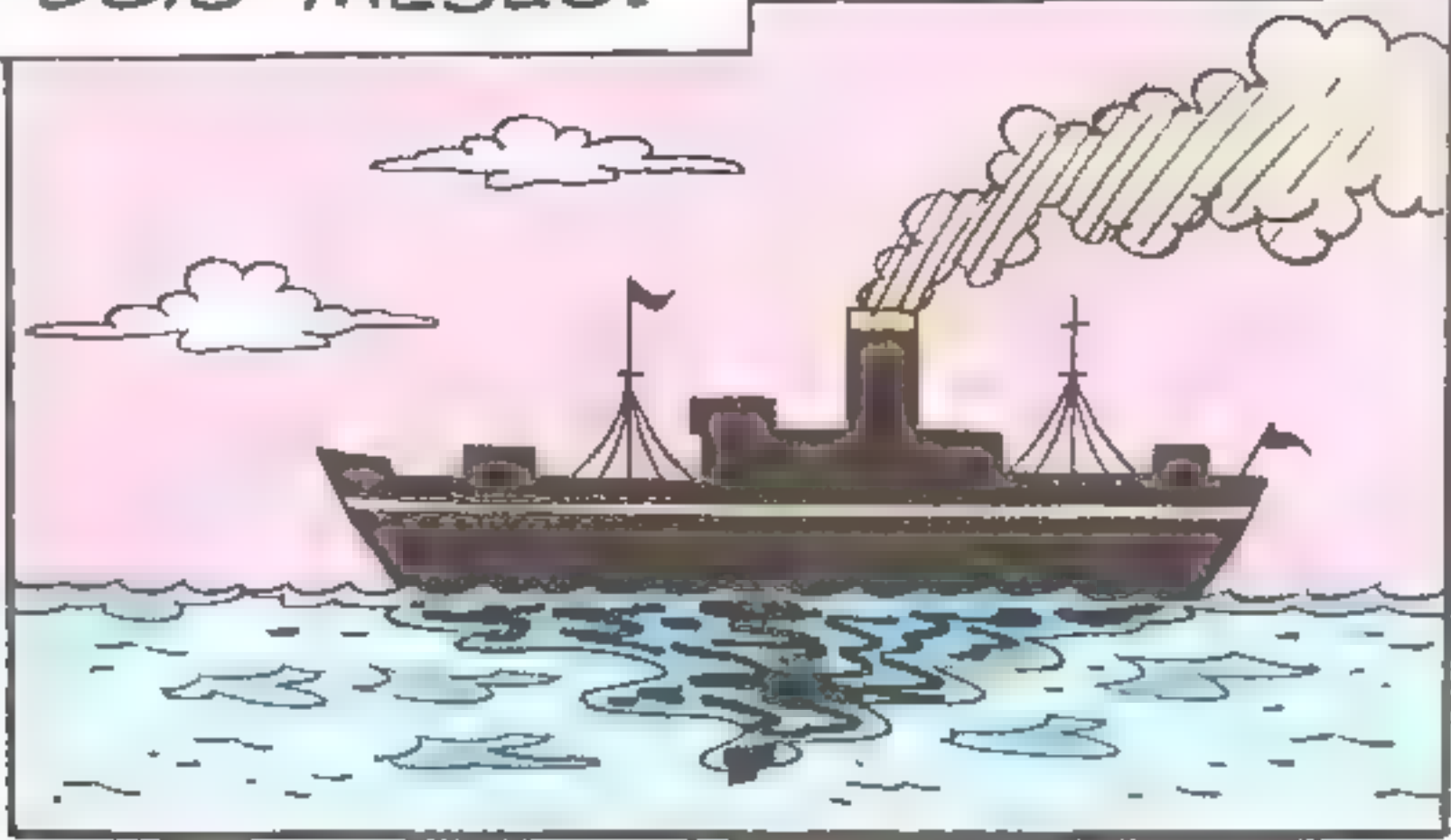
ASSIM, EM 28 DE ABRIL DE 1908, O KASATO MARU DEIXA O PORTO DE KOBE, LEVANDO 165 FAMÍLIAS EM BUSCA DE FORTUNA, NUMA TERRA DISTANTE E DESCONHECIDA!

"HOTARU NO HIKARI, MADO NO YUKI, FUMI YOMU TSUKIBI, KASANE TSUTSU ITSUSHIKA TOSHI MO, SUGI NO TOWO, AKETEO KESA WA, WAKARE YUKU!"*



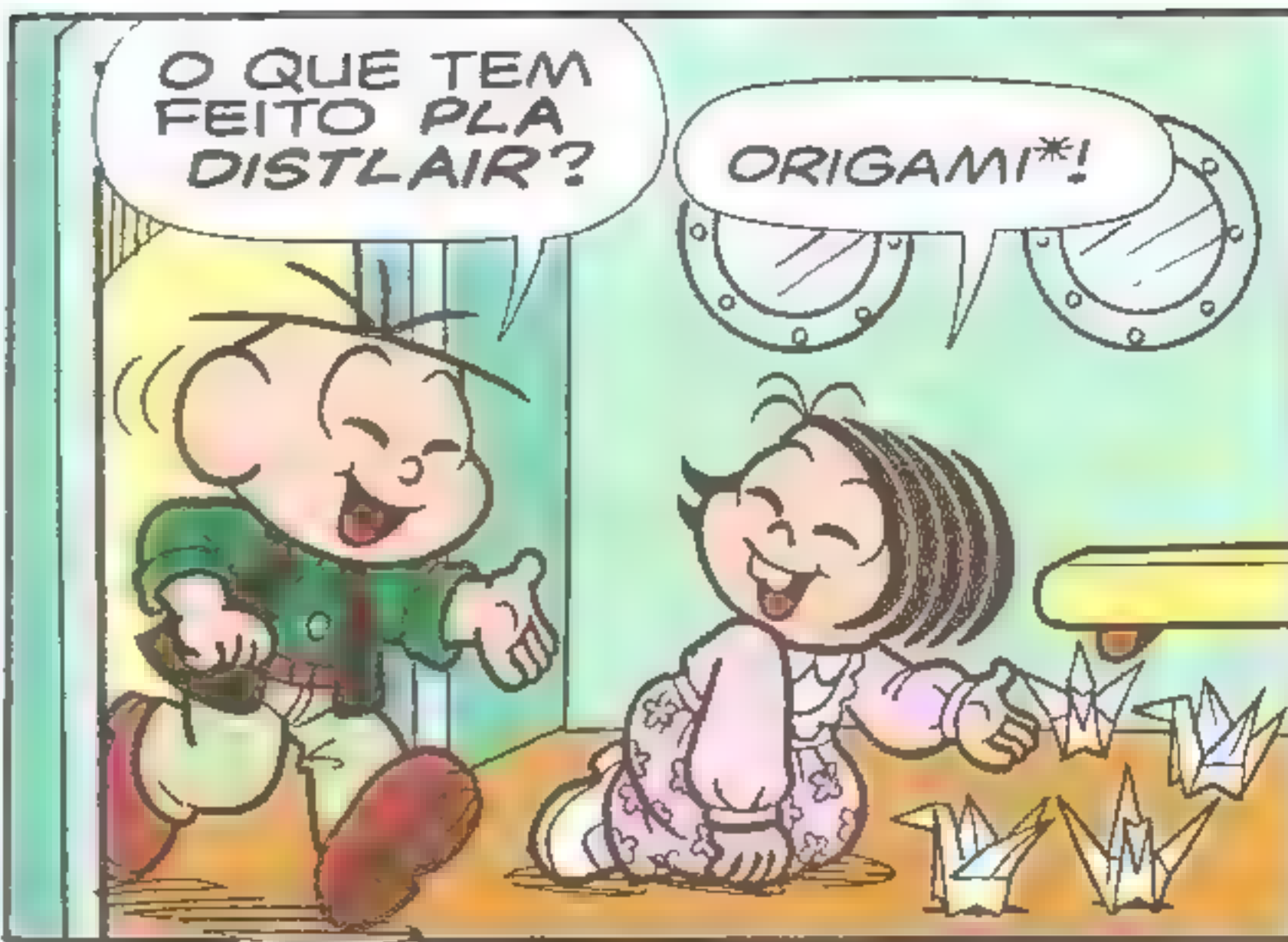
*HOTARU NO HIKARI ("A LUZ DOS VAGA-LUMES") É UMA CANÇÃO DE DESPEDIDA TRADICIONAL JAPONESA.

NAQUELA ÉPOCA, AS VIAGENS
ERAM FEITAS SO' POR MAR
E MUITO DEMORADAS! DO
JAPÃO AO BRASIL LEVAVA-SE
DOIS MESES!

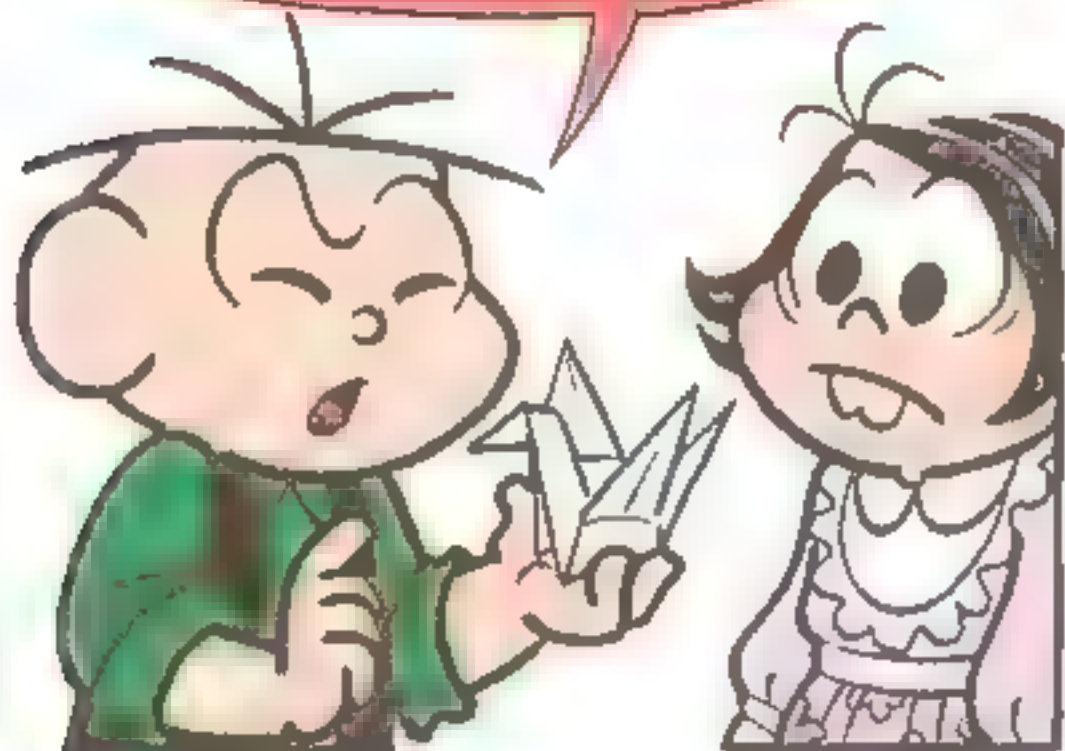


O QUE TEM
FEITO PLA
DISTLAIR?

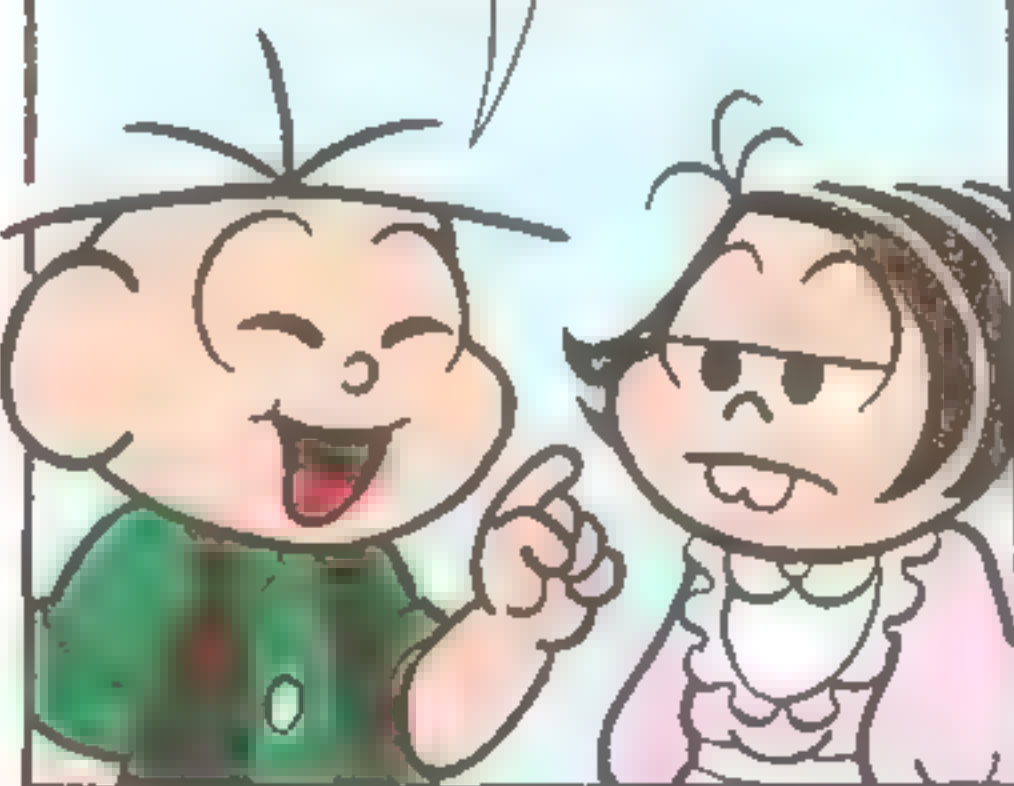
ORIGAMI*!



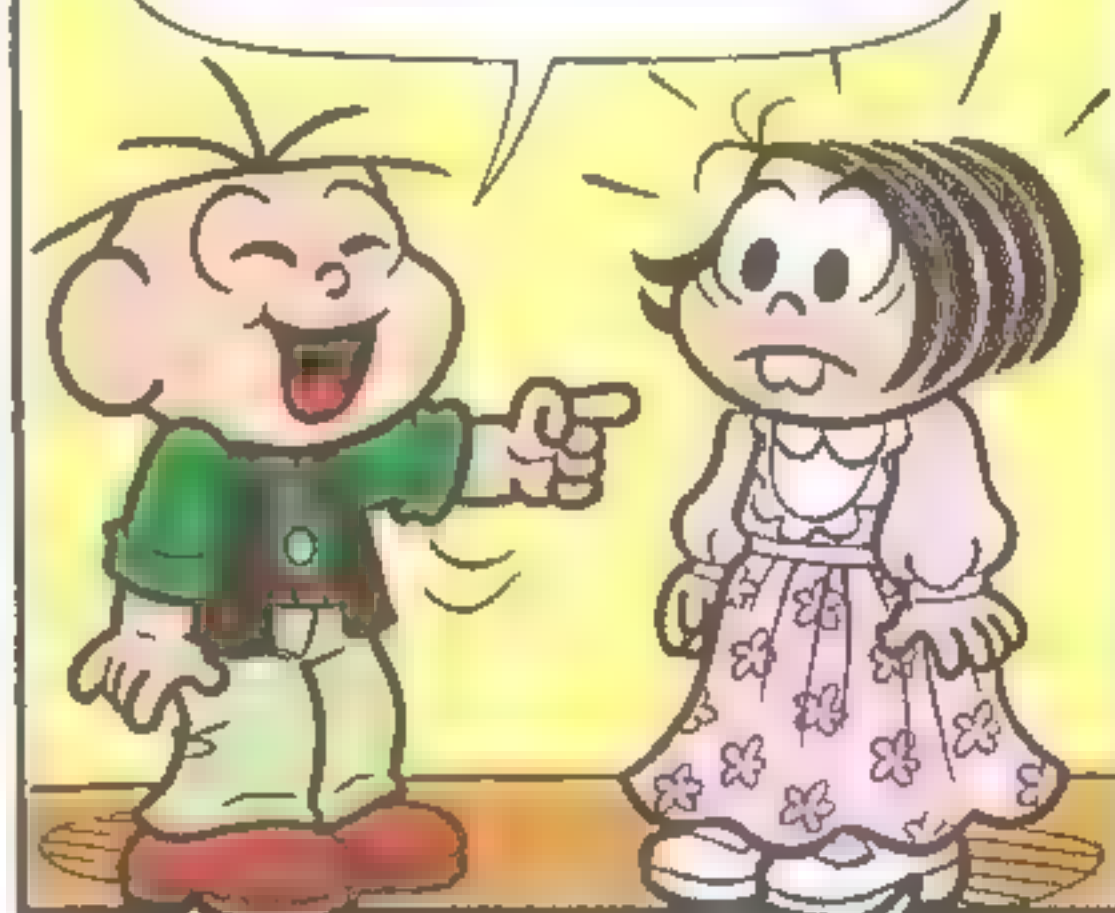
PÁSSALOS?
VOCÊ DEVEIA
FAZER BALQUI-
NHOS, NOBLE
ESPOSA!



VAI QUE
O NAVIO
AFUNDA
E...



NÃO! NÃO AFUNDOU
COM VOCÊ ATÉ
AGORA, QUE É
BALOFA...



QUEM É
BALOFO?

HEIN?!



PLA QUE
TLOUXELAM
LUTADORES
DE SUMÔ**?

MÃO-DE-
OBRA
PESADA!



AGORA, É HORA DE
FAZER "EXERCÍCIOS",
MARIDINHO!

MINHA
FLOR DE
CELE-
JEILA...



...ELA
BLINCADEILA...

NÃO VENHA
COM POEMAS!
CORRA!

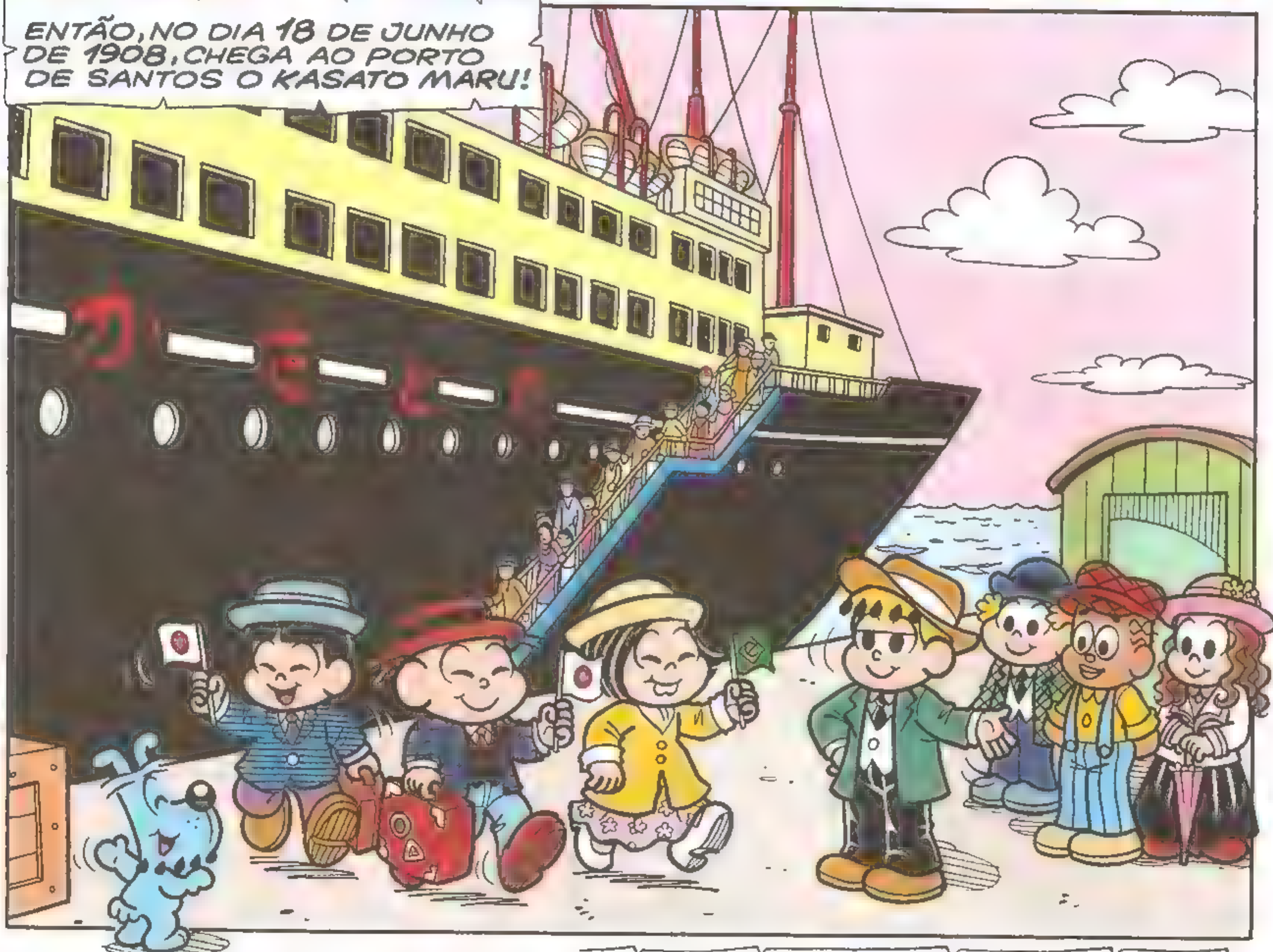


*DOBRADURA DE PAPEL.

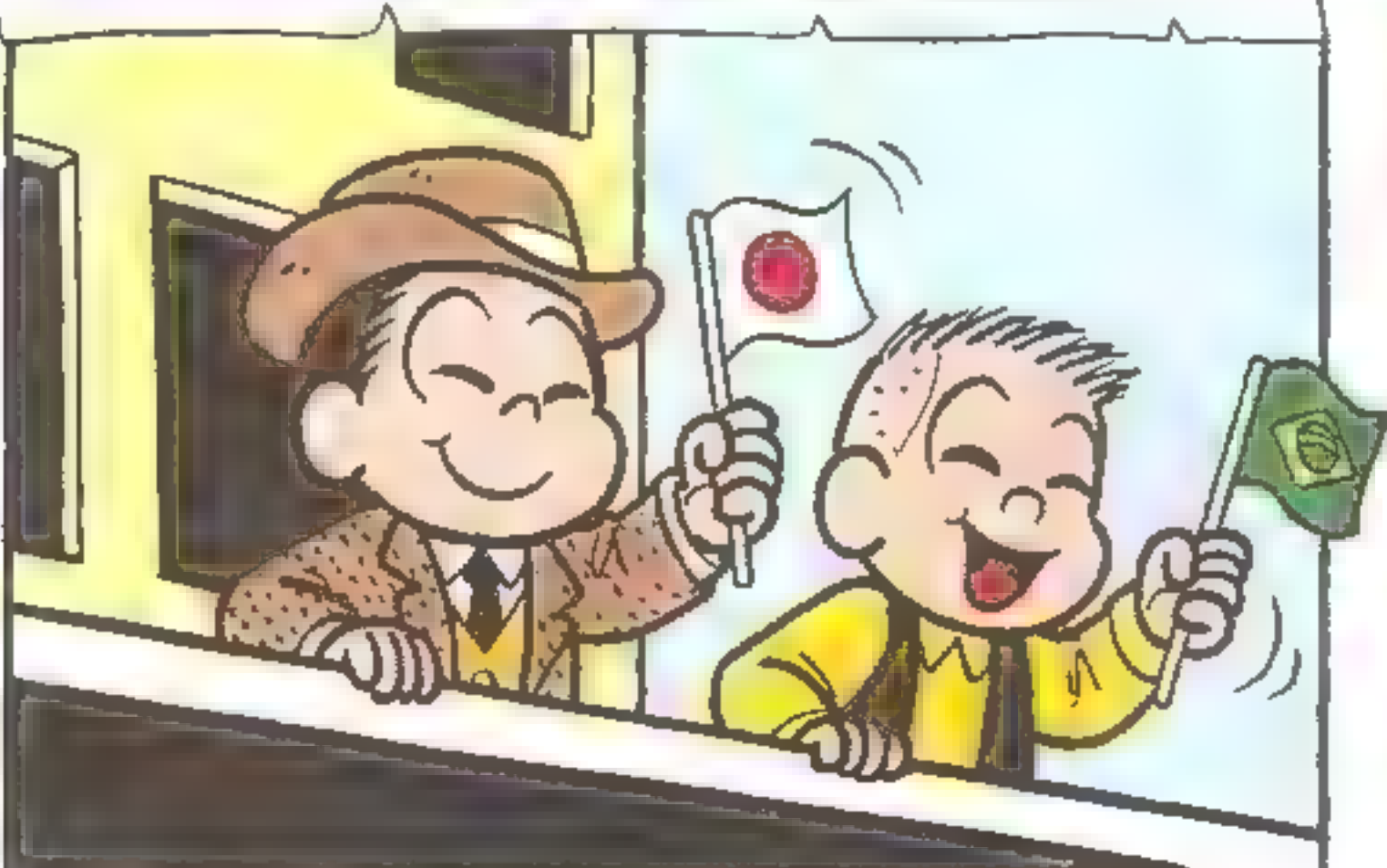
** ESPORTE CONHECIDO NO JAPÃO, ONDE OS LUTADORES SÃO OBESOS.



ENTÃO, NO DIA 18 DE JUNHO
DE 1908, CHEGA AO PORTO
DE SANTOS O KASATO MARU!



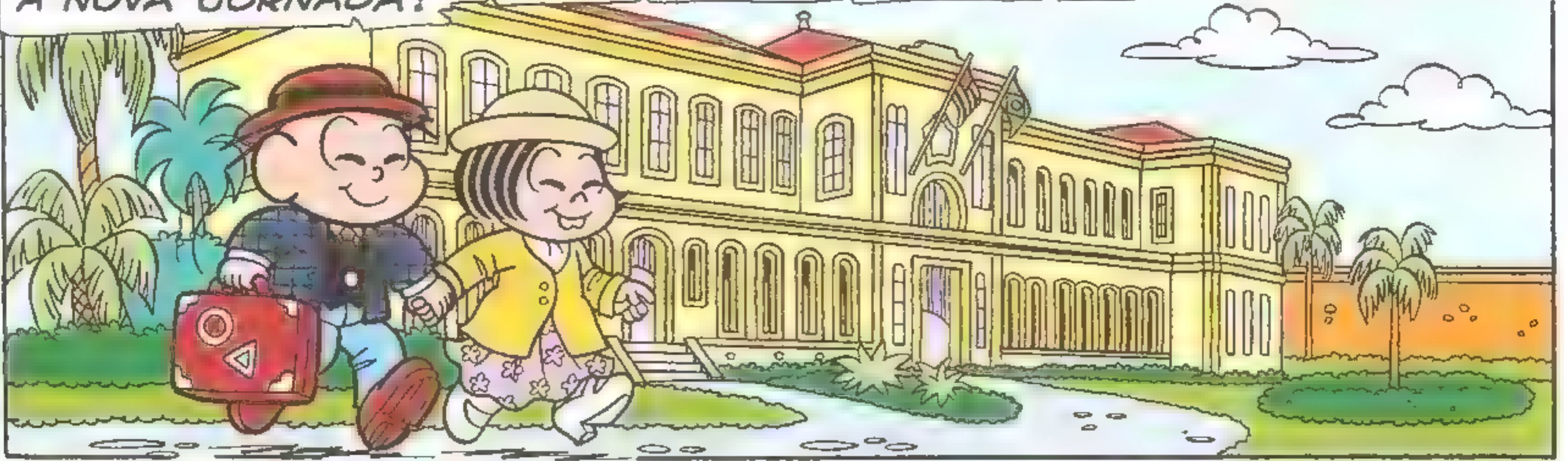
MUITOS DESEMBARCARAM
COM BANDEIRAS DO BRASIL E
DO JAPÃO, FEITAS DE SEDA...



...CONQUISTANDO A SIMPATIA DAQUE-
LES QUE OLHAVAM COM ESTRANHEZA
ESSE POVO QUE VEIO DO OUTRO
LADO DO MUNDO!



DO PORTO DE SANTOS, TODOS IAM PARA A HOSPEDARIA DOS IMIGRANTES, EM SÃO PAULO, ONDE SE ALIMENTAVAM E DESCANSAVAM PARA A NOVA JORNADA!



* ARROZ, EM JAPONÊS.

IMIGRAÇÃO JAPONESA

にほん いみん

DEPOIS DE NOVE DIAS NA HOSPEDARIA, OS IMIGRANTES SEGUIAM PARA AS FAZENDAS DE CAFÉ NO INTERIOR DE SÃO PAULO...

PARTE II

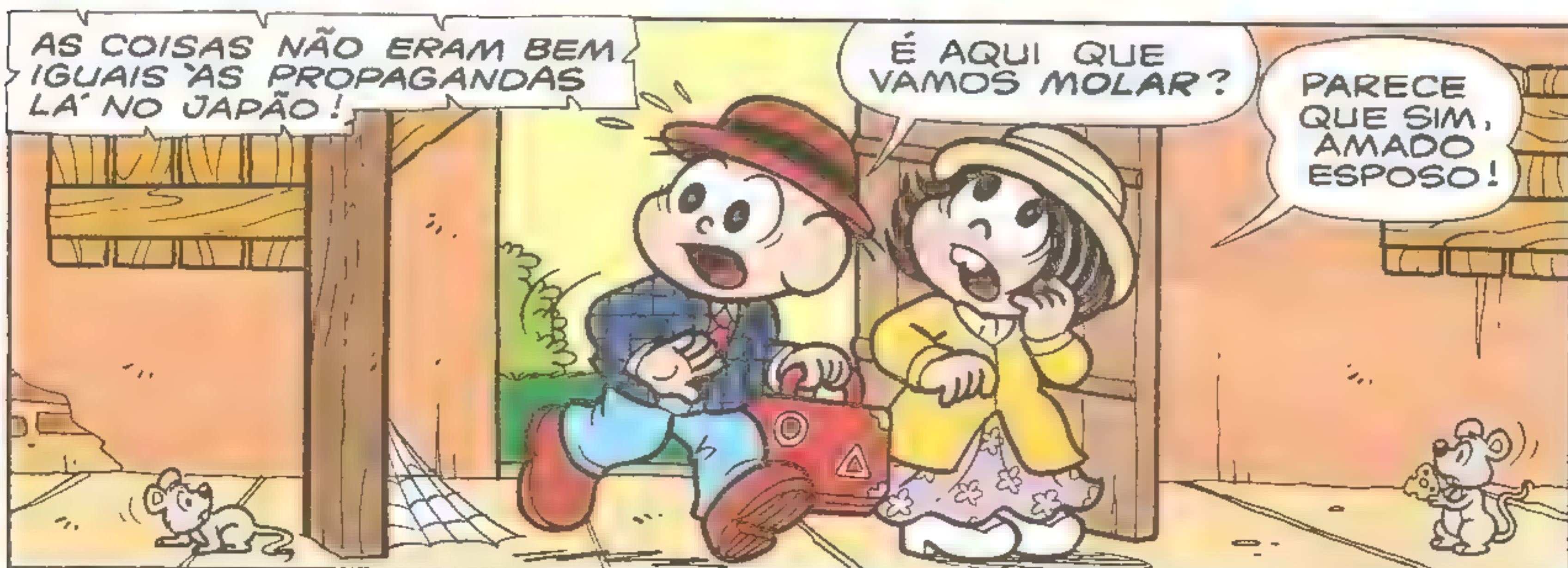
GUARAPARA' 23 FAMÍLIAS
DUMONT 51 FAMÍLIAS
SÃO MARTINHO 27 FAMÍLIAS
CANAÃ 24 FAMÍLIAS

SOBRADO 15 FAMÍLIAS

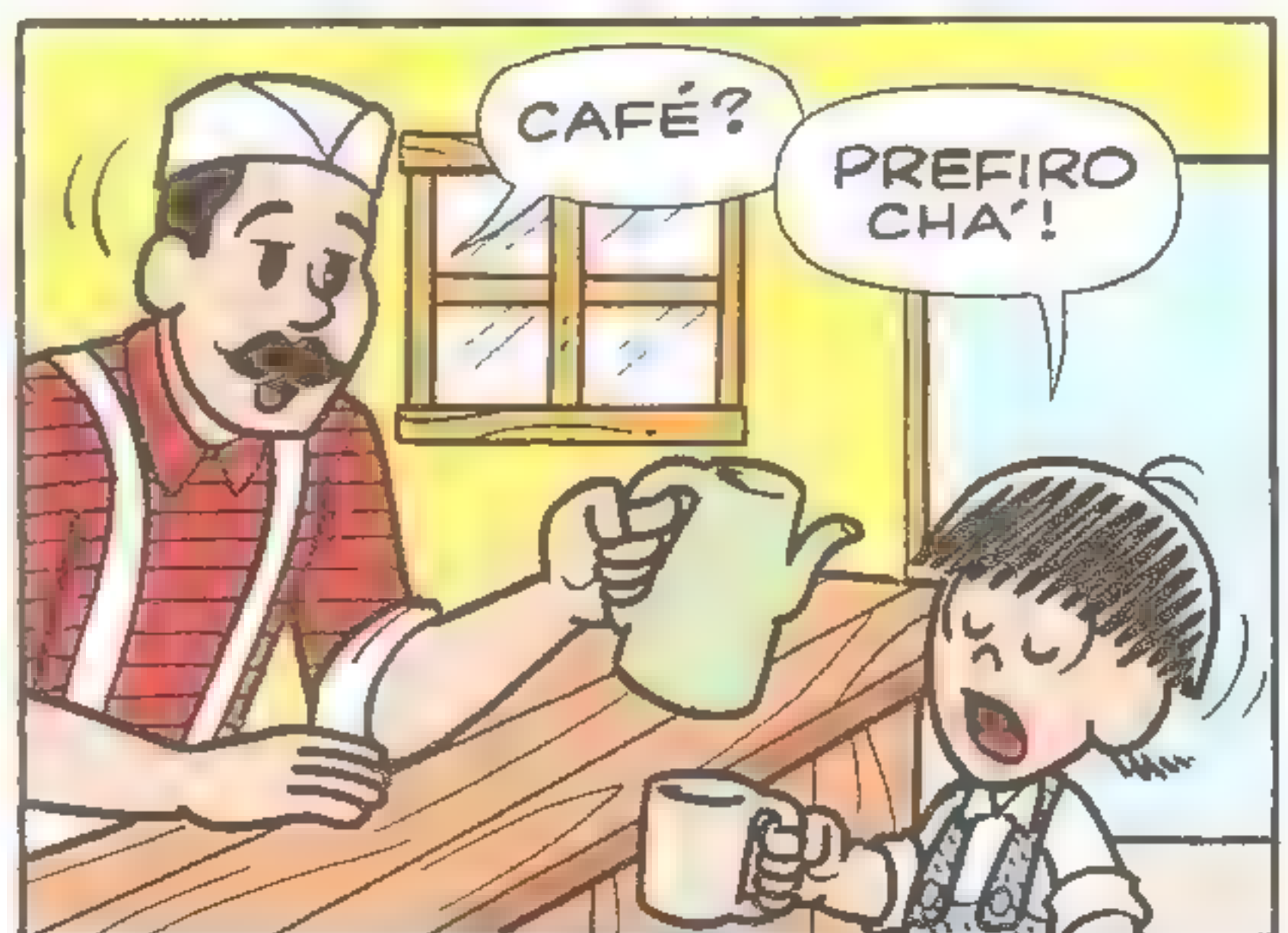
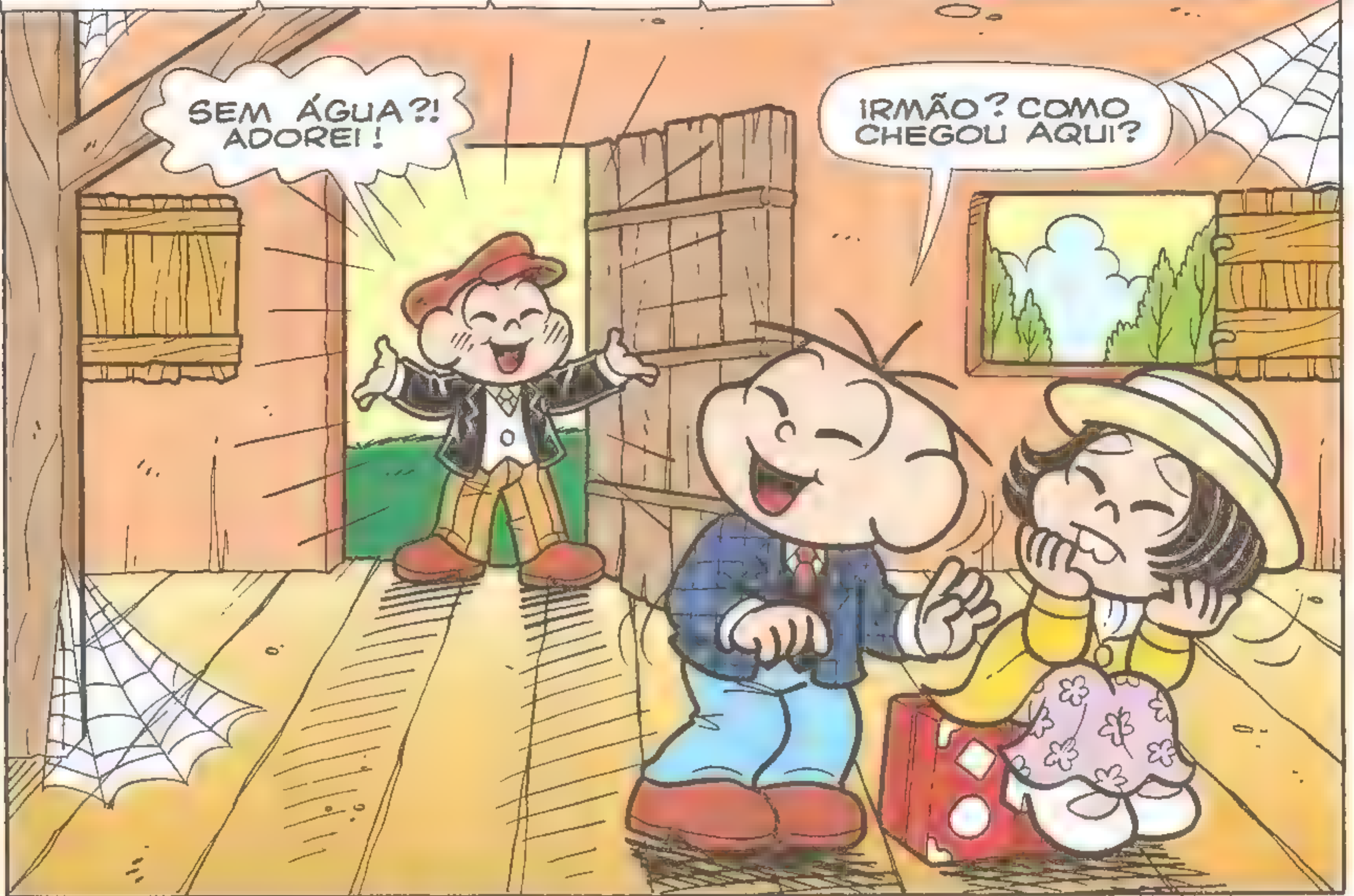
FLORESTA 24 FAMÍLIAS



MAURICIO



AS "MORADIAS" DAS FAZENDAS PROMETIDAS EM CONTRATO ERAM AS ANTIGAS SENZALAS DOS ESCRAVOS! ELAS ESTAVAM MAL-CUIDADAS, SEM LIMPEZA E SEM ÁGUA!

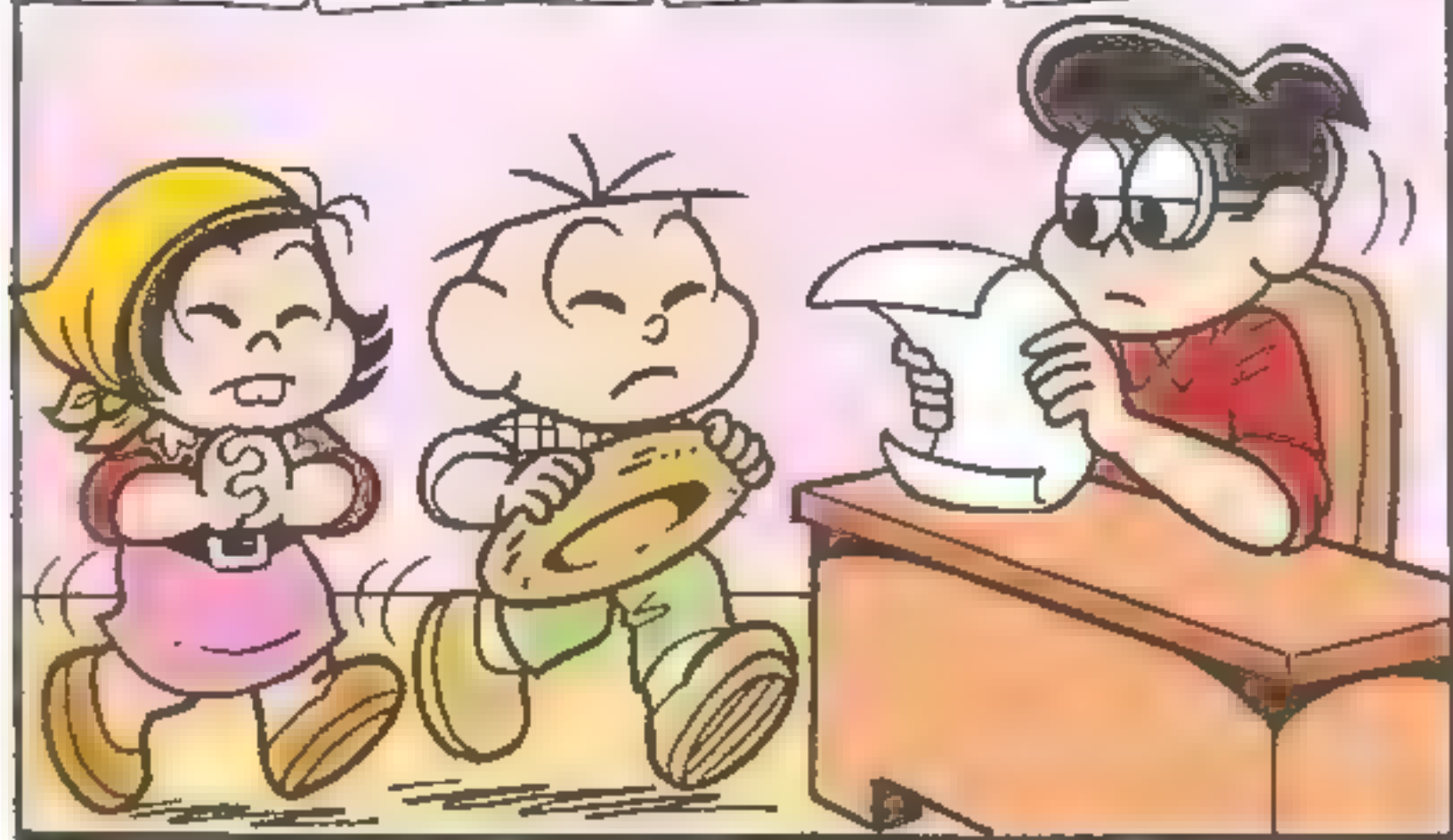




ALÉM DAS MÁIS CONDIÇÕES DE MORADIA E ALIMENTAÇÃO PRECÁRIA, HAVIA A BARREIRA DA LÍNGUA!



NO FIM DA SAFRA, VINHA
O ACERTO DE CONTAS!
ERA HORA DE RECEBER!



HUM...
DESCONTANDO
AS COMPRAS DO
ARMAZÉM, REMÉ-
DIOS, MÉDICO...



NOVES FORA...
HUM! VOCÊS DEVEM
500 REIS!

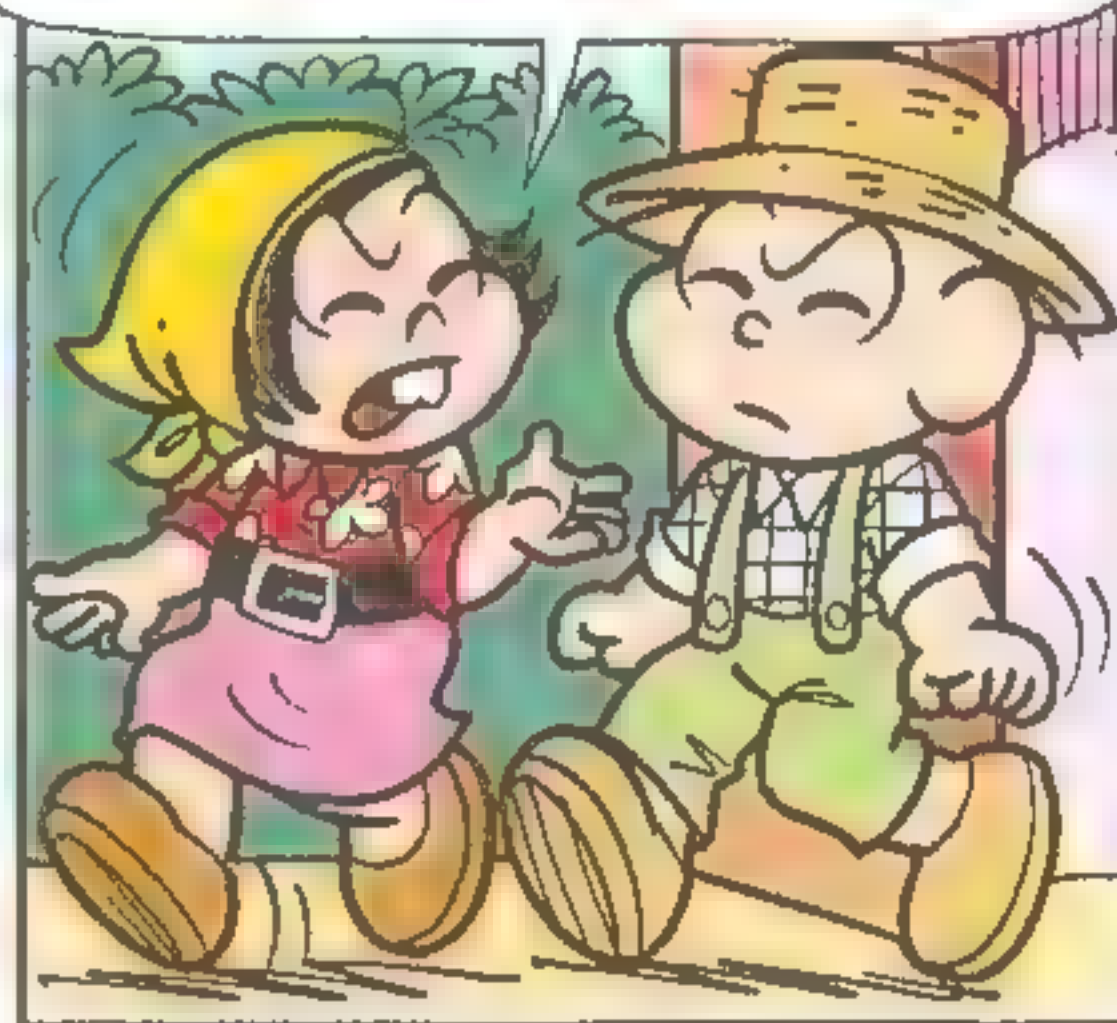


QUÊ?! ABSURDO!!

PAGA
MÊS QUE
VEM!!



ASSIM FICA DIFÍCIL
VOLTAR PRA JAPÃO, NÉ?



O TRABALHO COM O CAFÉ NÃO
RENDIA O QUE OS JAPONESES
ESPERAVAM, O QUE DEIXOU MUI-
TOS DELES FRUSTRADOS!

CAFEZINHO,
MARIDO?

NÃO!!



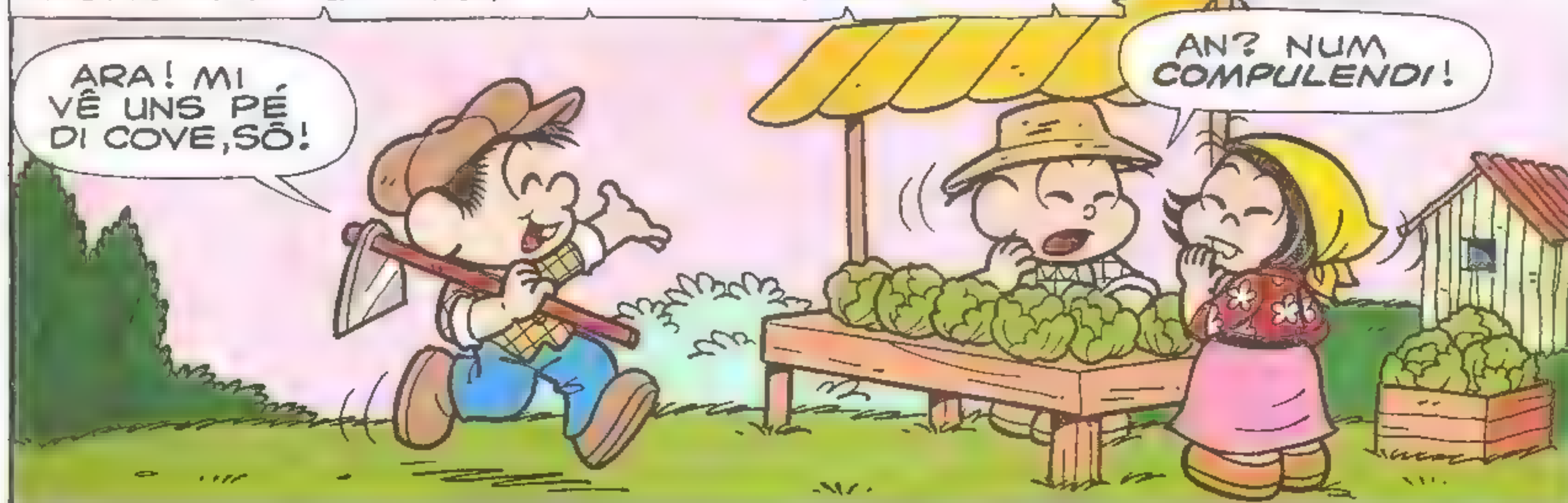
APÓS SEIS MESES, DOS 773 IMI-
GRANTES QUE CHEGARAM NAS
FAZENDAS, 430 TOMARAM
OUTRO RUMO!



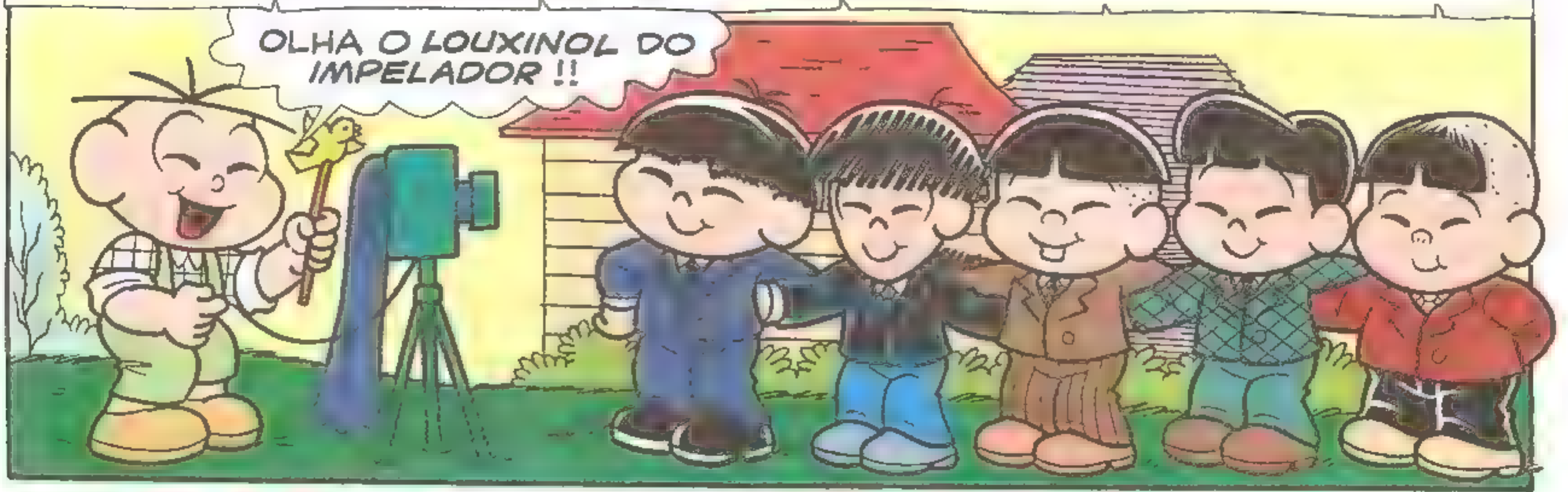
ALGUNS FORAM TRABALHAR NAS ESTRADAS DE FERRO NO NOROESTE
PAULISTA E FUNDARAM COLÔNIAS AGRÍCOLAS...

ARA! MI
VÊ UNS PÉ
DI COVE, SÔ!

AN? NUM
COMPULENDI!



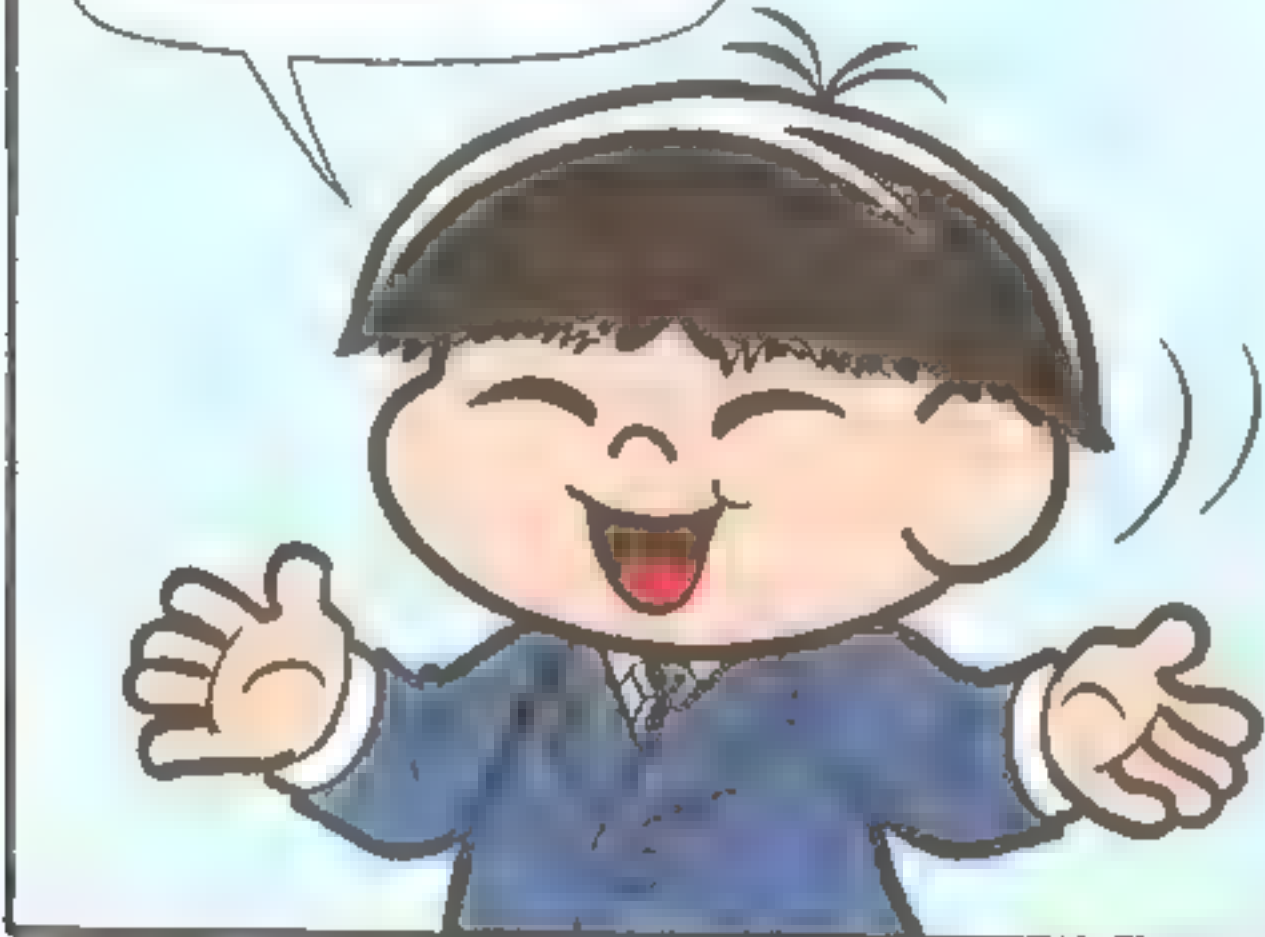
EM 1911, CINCO FAMÍLIAS SE TORNAM OS PRIMEIROS IMIGRANTES PROPRIETÁRIOS DE TERRAS BRASILEIRAS, FUNDANDO A COLÔNIA MONÇÃO*!



OLHA O LOUXINOL DO IMPELADOR !!

FORAM OS PRIMEIROS A CULTIVAR O ALGODÃO!

CLARO, NÉ?



MUITO PRÓXIMO DA LINHA DO TREM!



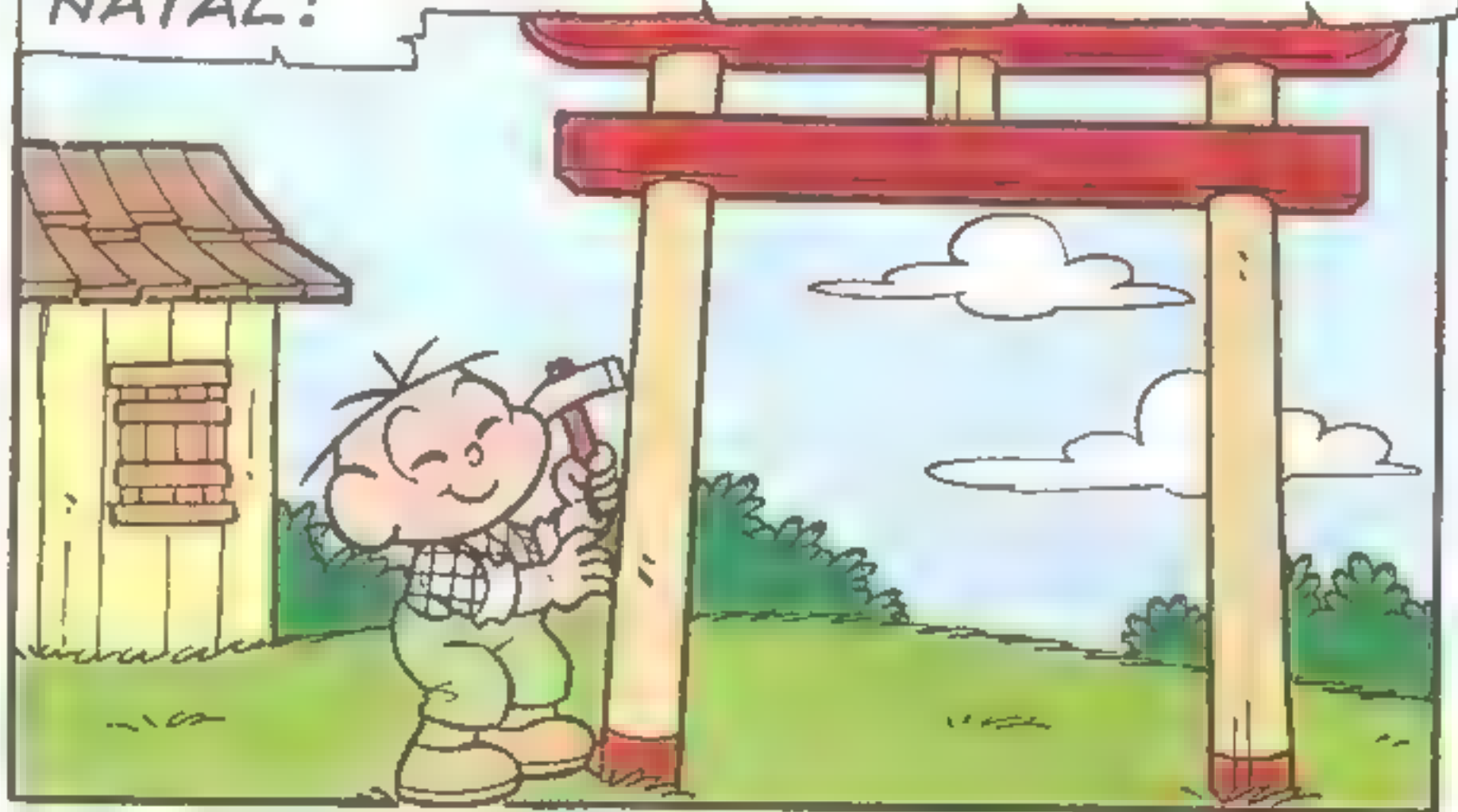
AOS POUCOS, OS IMIGRANTES COMEÇAM A SE ESTABELECEM E PROSPERAM COMO PEQUENOS AGRICULTORES!

QUEM É PEQUENO?!

CALMA, AMADA ESPOSA...



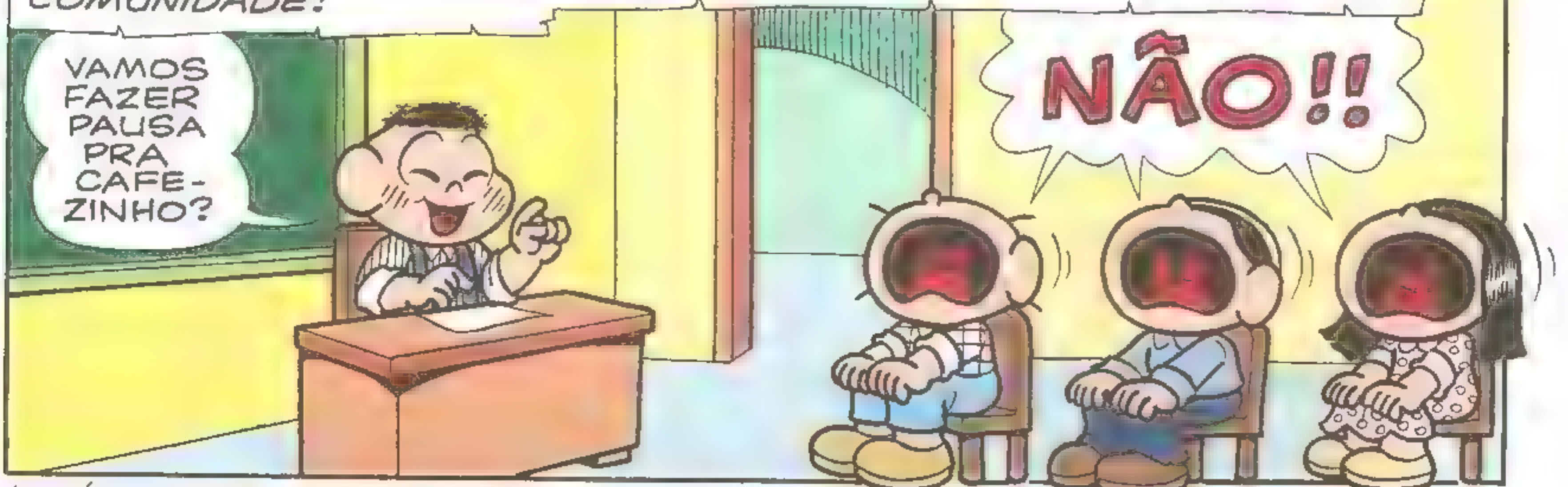
DEPOIS, COMEÇAM A ORGANIZAR SUA VIDA CIVIL E COMUNITARIA NAS COLÔNIAS, NOS MOLDES DA SUA TERRA NATAL!



CONSTROEM O "KYÔKAI", UMA ASSOCIAÇÃO PARA TRATAR DOS ASSUNTOS DA COLÔNIA, E O "KAIKAN", O AUDITÓRIO E SEDE DA COMUNIDADE!

VAMOS FAZER PAUSA PRA CAFE-ZINHO?

NÃO!!

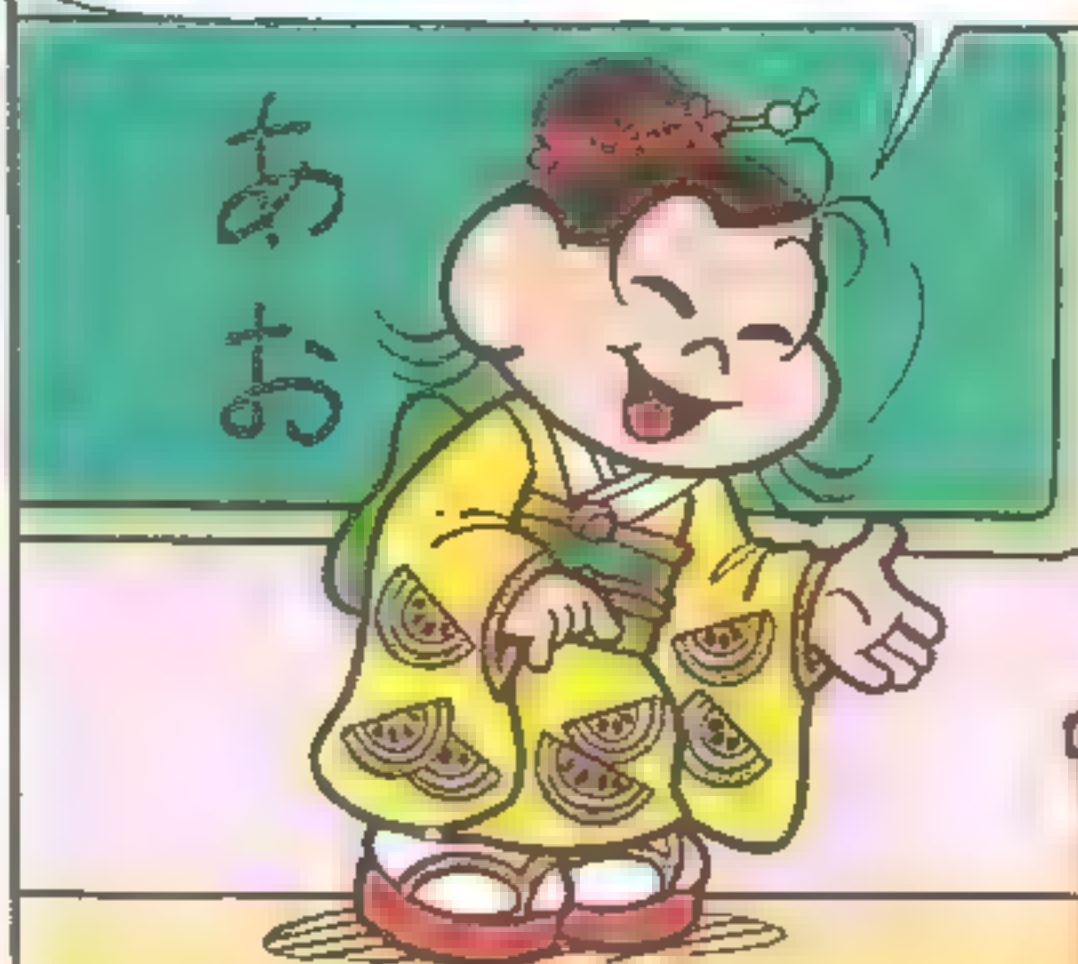


* PRÓXIMO À ESTRADA DE FERRO SOROCABANA

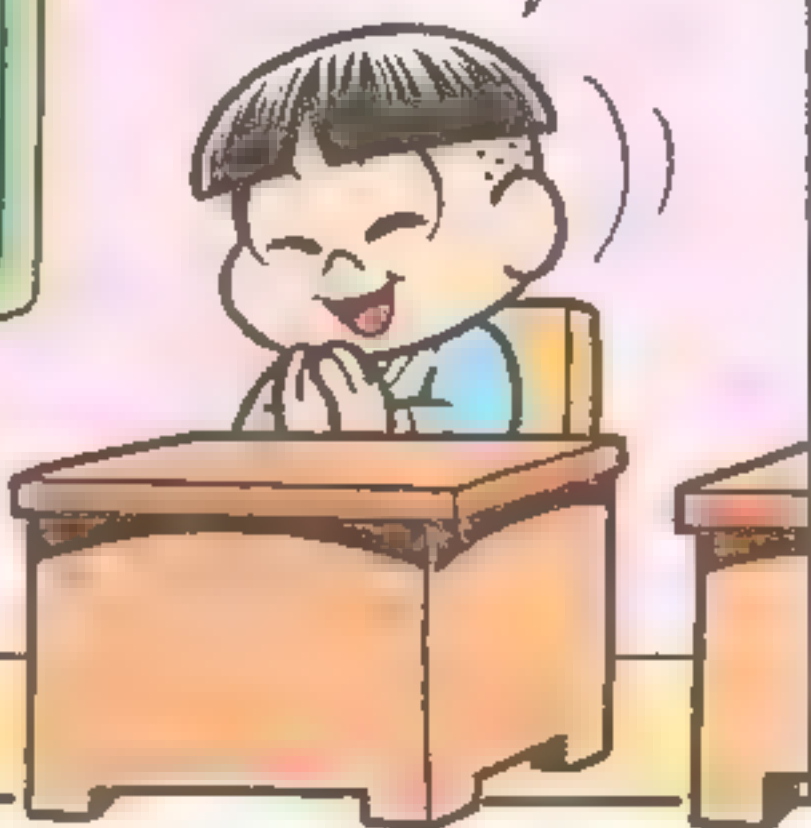
DEPOIS, CONSTRUÍRAM AS ESCOLAS PARA ENSINAR O JAPONÊS PARA OS SEUS FILHOS!



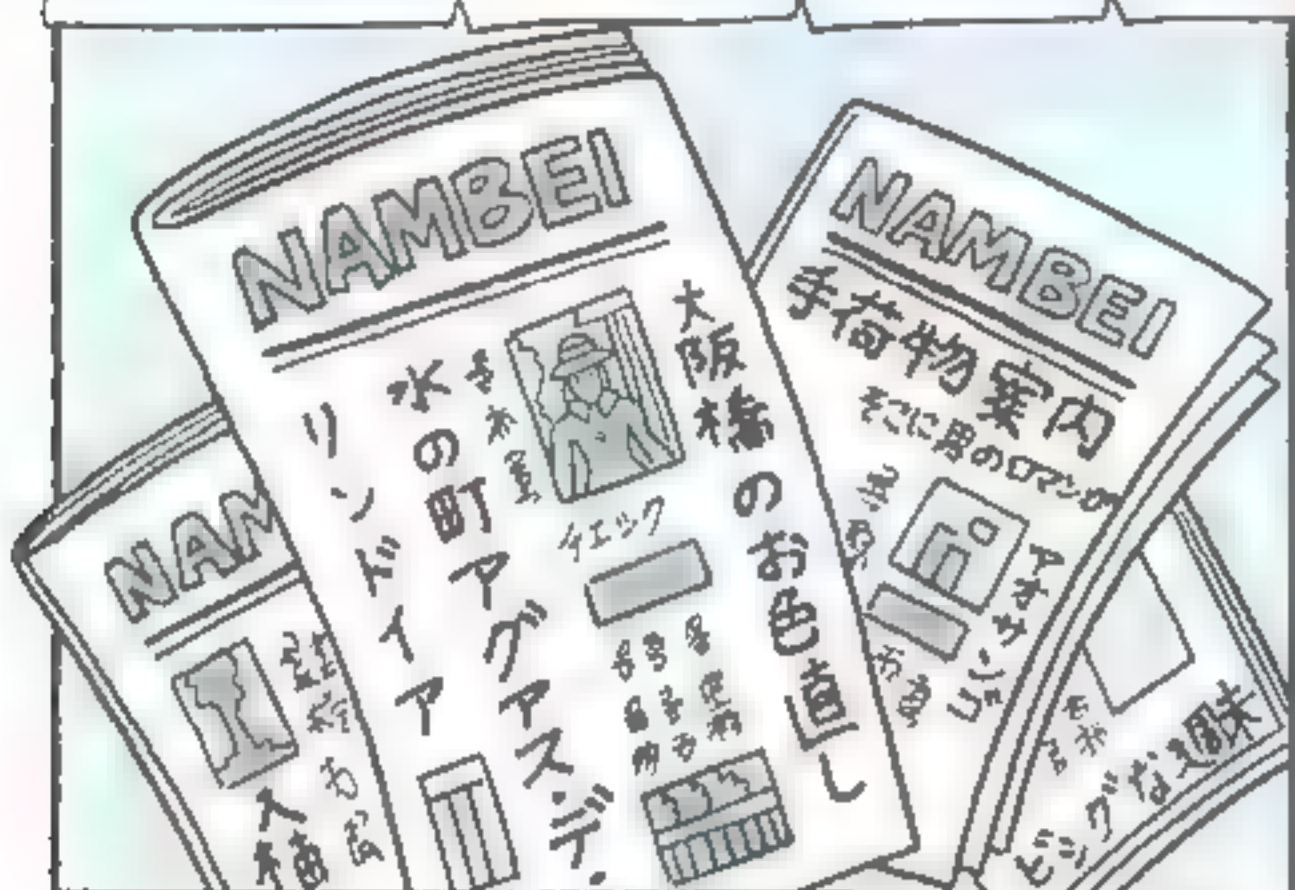
NÃO, NÃO É お E SIM あ!



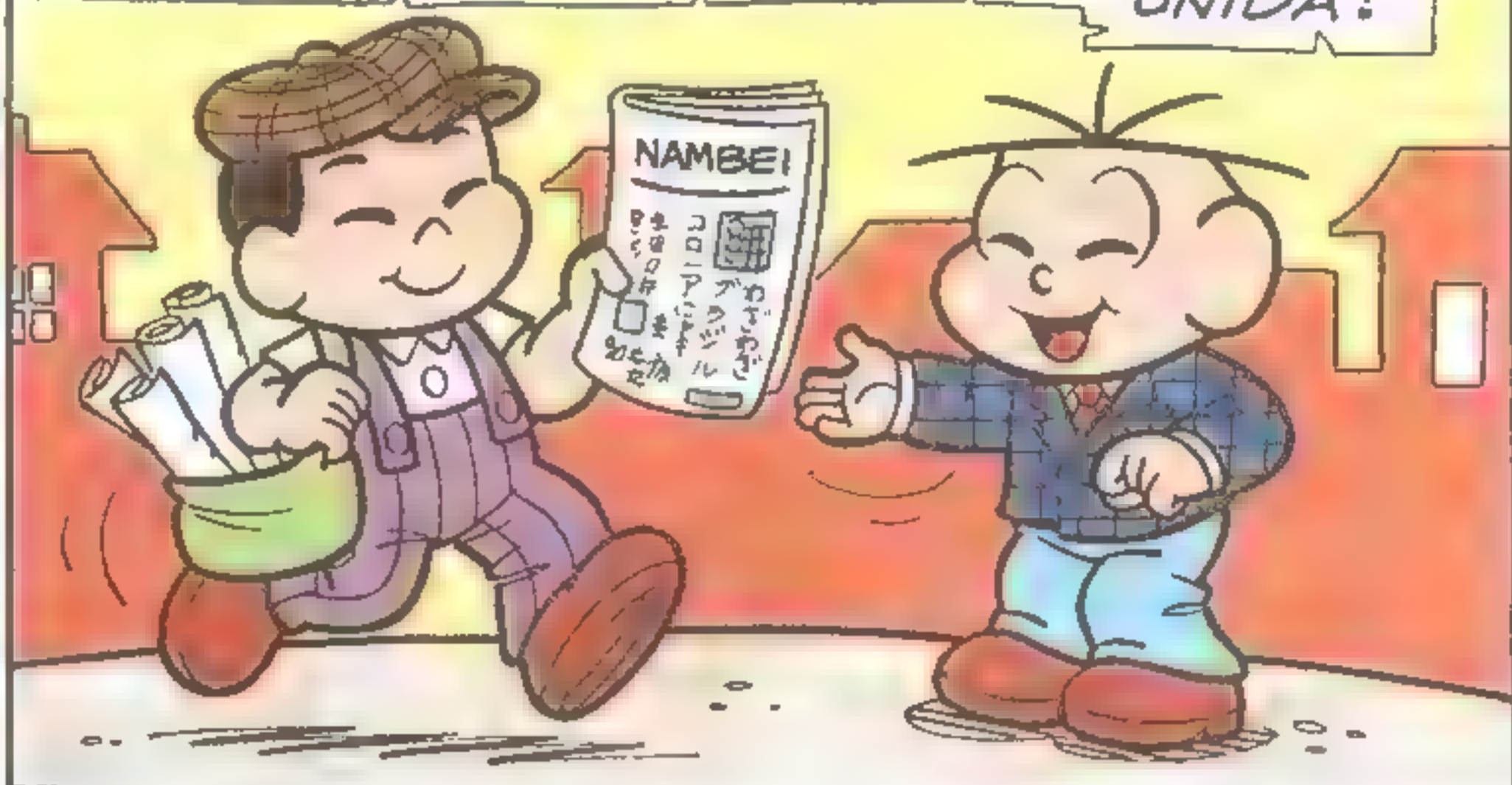
AH, TÁ... ARIGATÔ*!



O SISTEMA DE COLÔNIA SE EXPANDE E COMEÇAM A APARECER JORNAIS EM JAPONÊS! EM 1916 SURGE O NAMBEI (AMÉRICA DO SUL)...

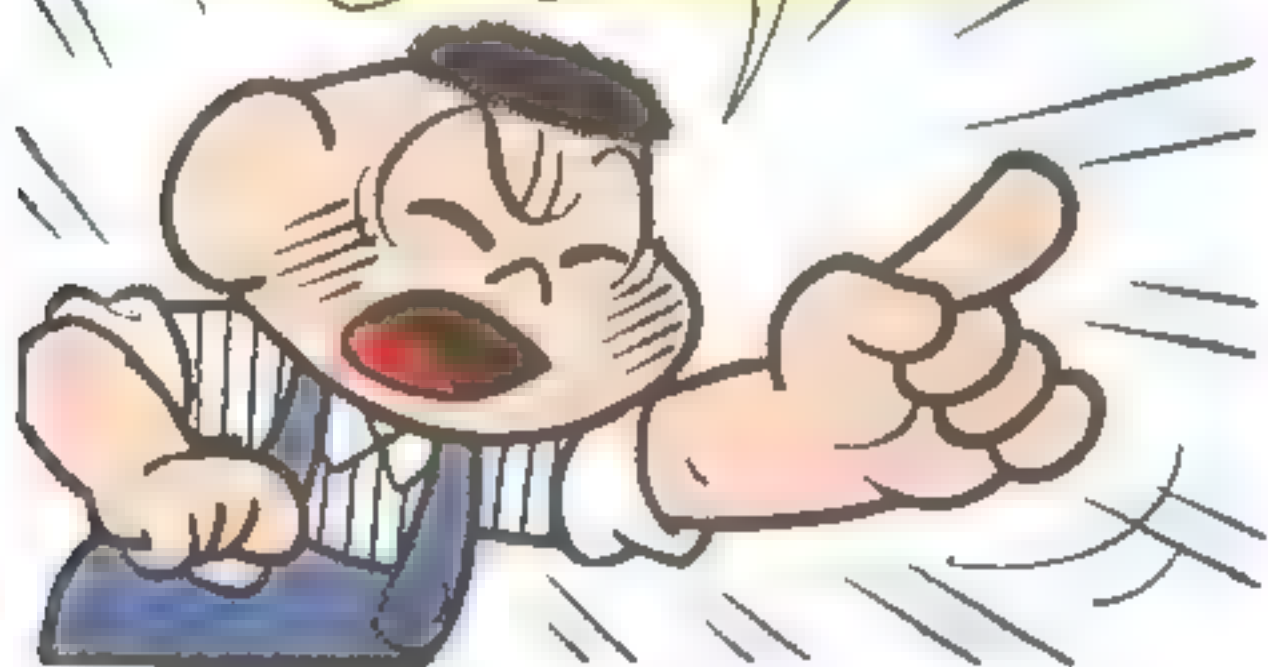


...SEGUIDO POR OUTROS JORNAIS QUE MANTINHAM A COLÔNIA INFORMADA E UNIDA!

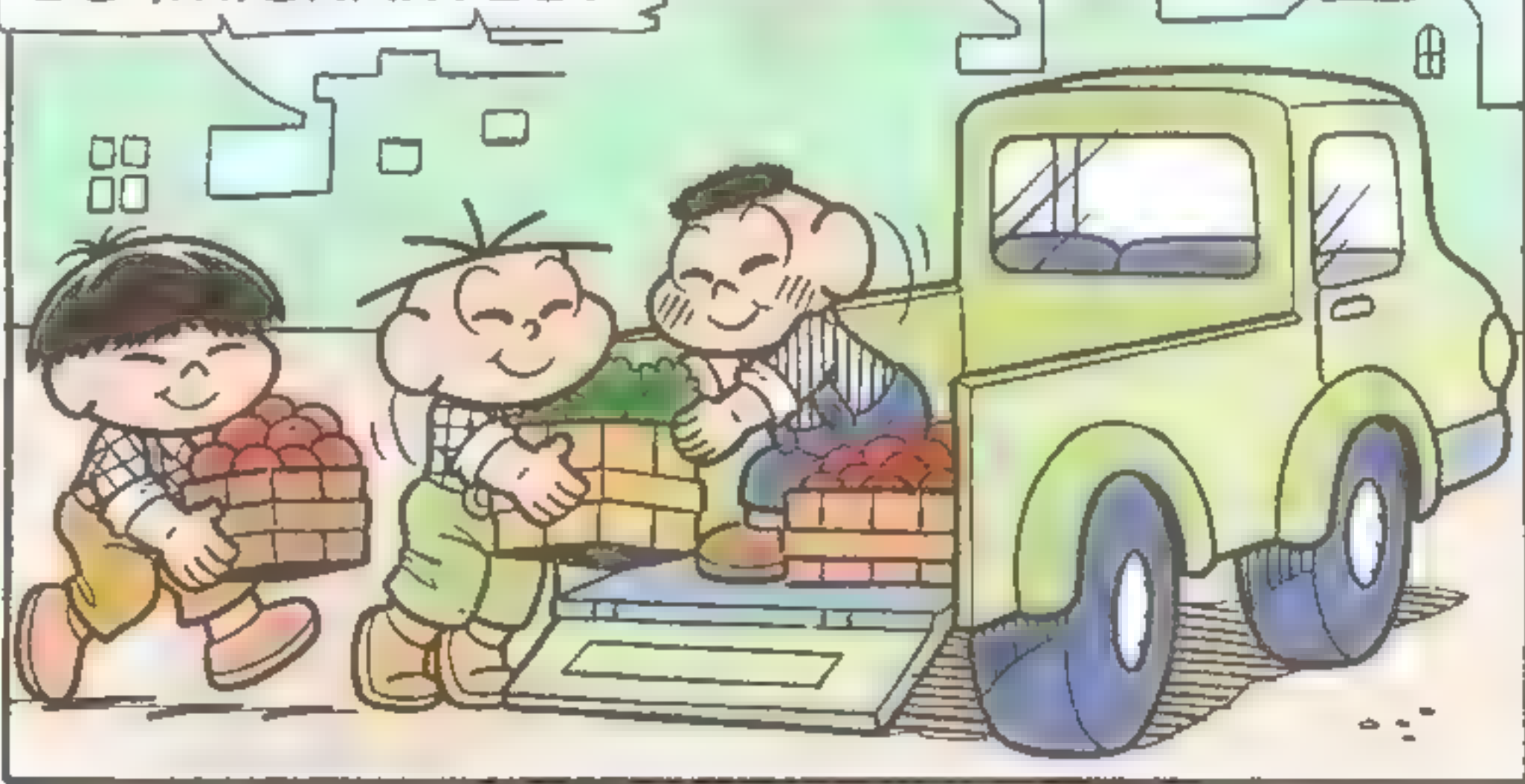


MAS O ESPÍRITO EMPREENDEDOR DO IMIGRANTE JAPONÊS LEVA-O AO PRÓXIMO PASSO...

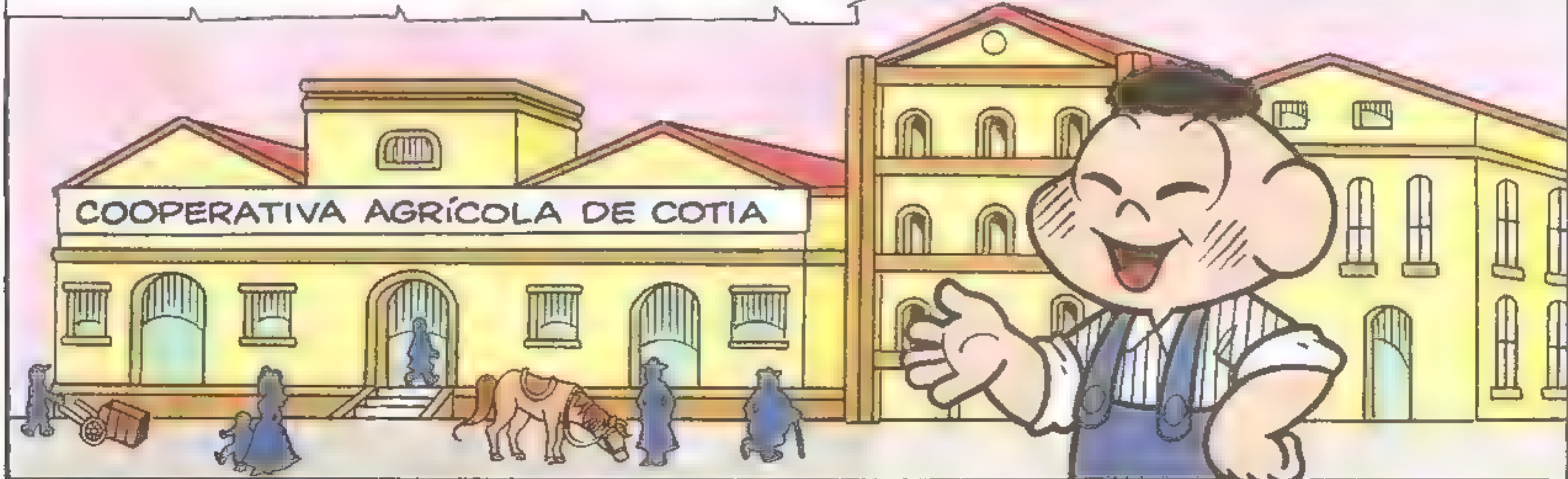
VAMOS FORMAR UMA COOPERATIVA!!



A COOPERATIVA AGRÍCOLA REUNIA UM GRUPO DE PRODUTORES RURAIS ENTRE OS IMIGRANTES!



ELA AJUDAVA NA ELABORAÇÃO DE CONTRATOS, FINANCIAMENTOS DE CAPITAL, COMPRA E VENDA COLETIVA! A MAIS IMPORTANTE DAS COOPERATIVAS AGRÍCOLAS FOI A CAC*!

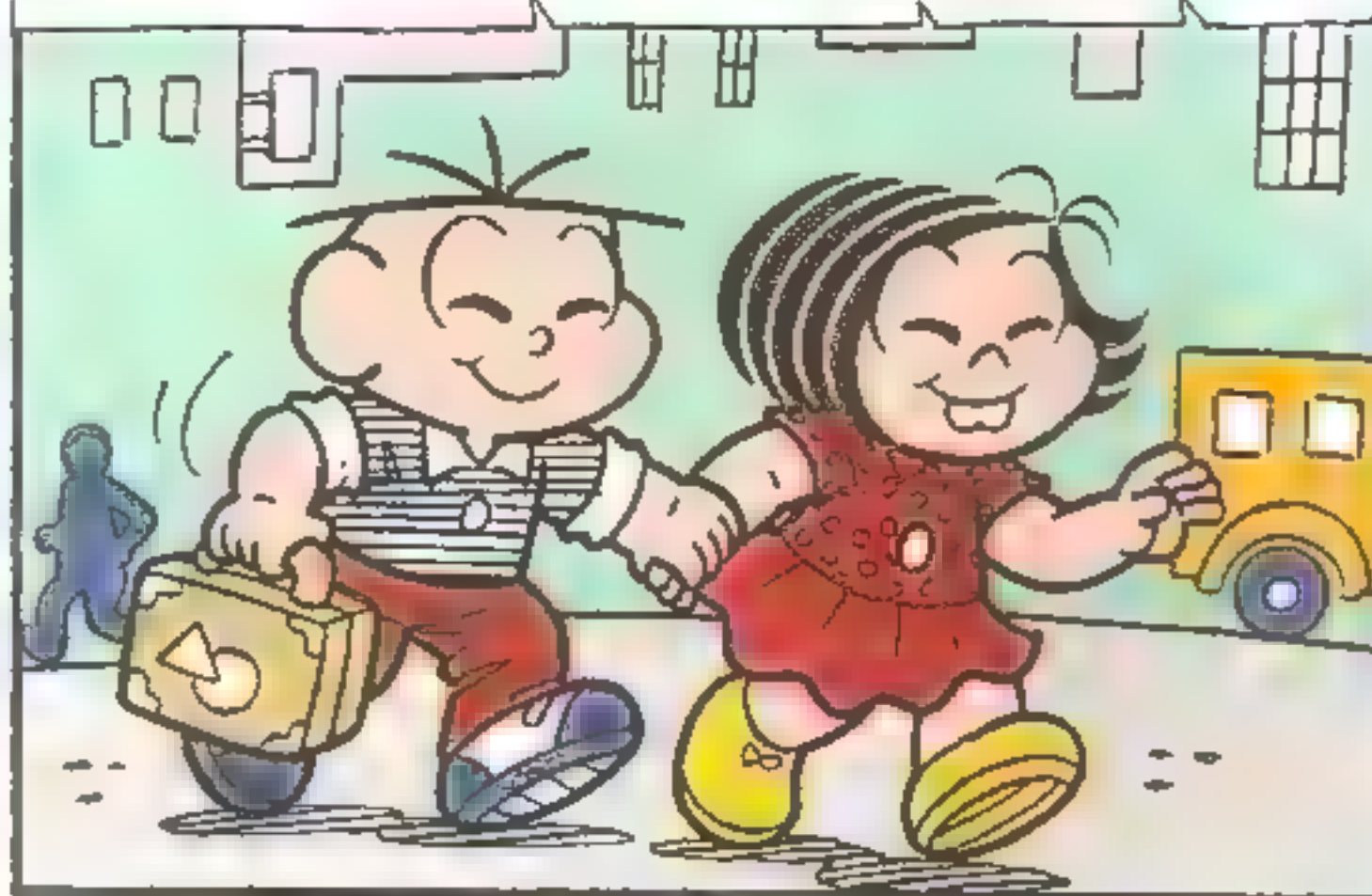


* OBRIGADO, EM JAPONÊS. ** COOPERATIVA AGRÍCOLA DE COTIA.

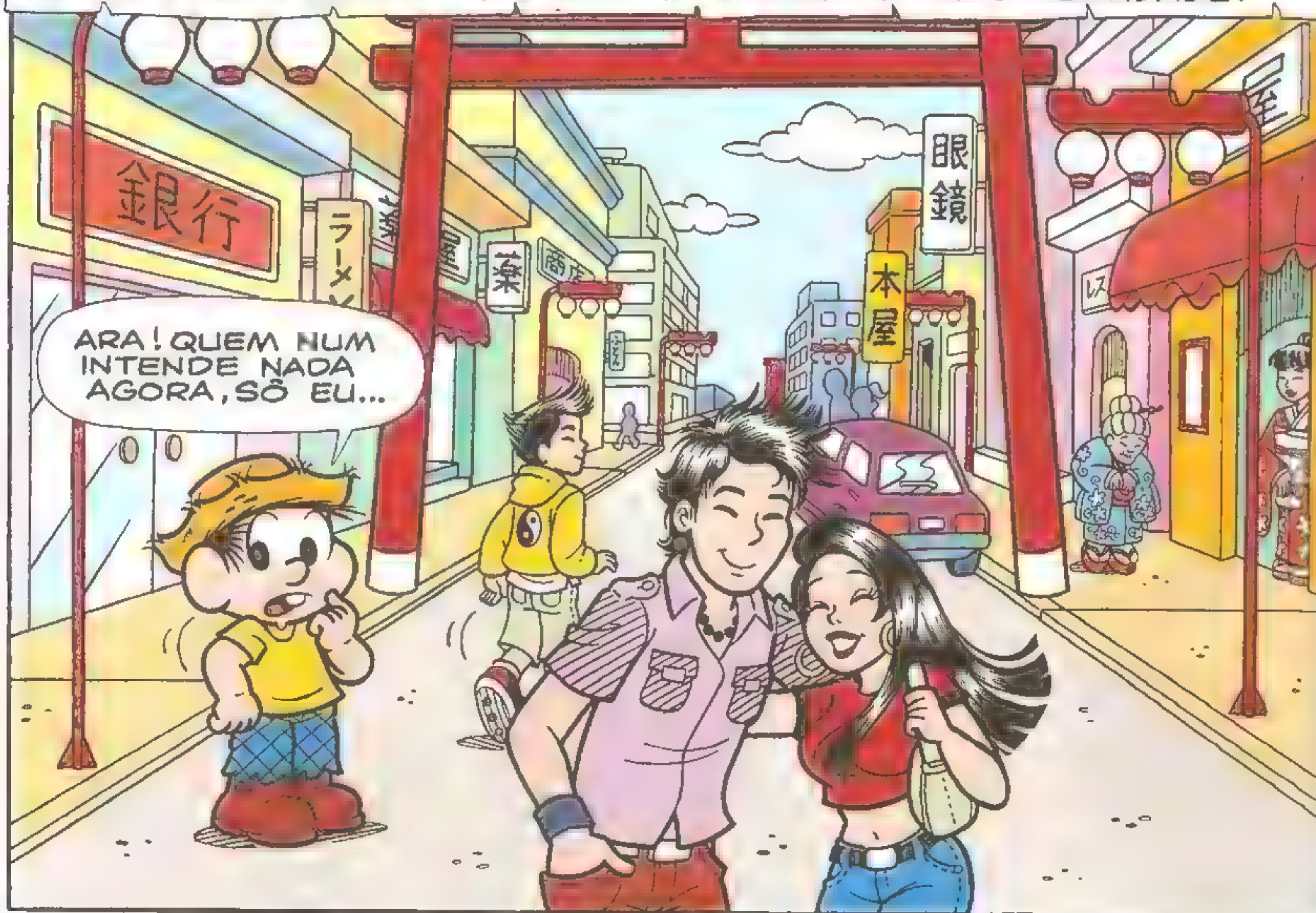
OUTROS IMIGRANTES, NO ENTANTO, RESOLVEM FUNDAR COMUNIDADES EM OUTROS ESTADOS, COMO O PARANÁ E MATO GROSSO!



EM 1912, IMIGRANTES JAPONESES COMEÇAM A RESIDIR NO CENTRO DE SÃO PAULO, NA RUA CONDE DE SARZEDAS!



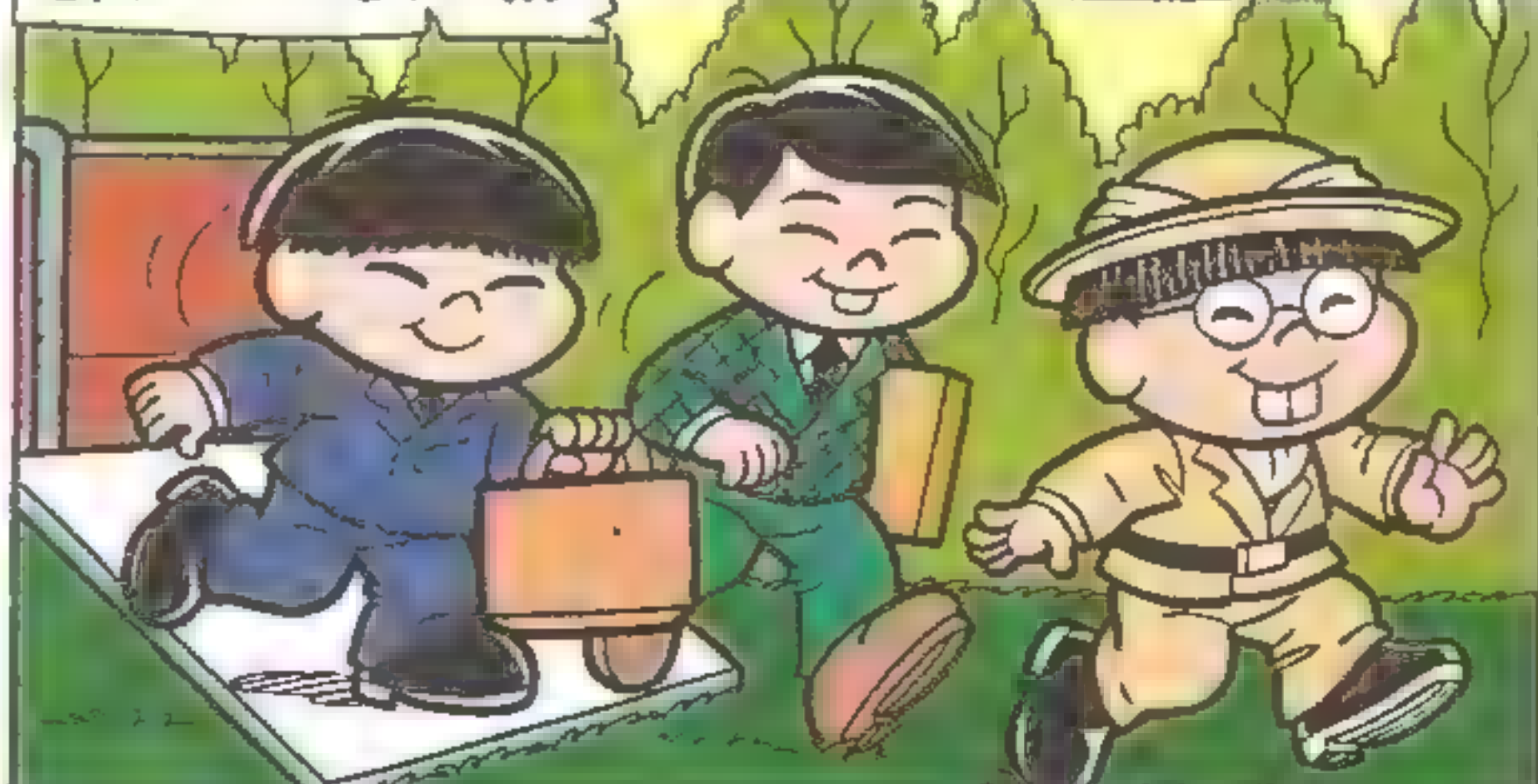
A LOCALIZAÇÃO CENTRAL, FÁCIL LOCOMOÇÃO ATÉ O TRABALHO E O BAIXO ALUGUEL COMEÇAM A ATRAIR MUITOS COLONOS, QUE PASSAM A FORMAR ALI O BAIRRO QUE HOJE É CONHECIDO COMO LIBERDADE!



JÁ NA DÉCADA DE 30, A MAIOR POPULAÇÃO JAPONESA FORA DO JAPÃO ERA A DE SÃO PAULO. IMAGINEM HOJE...



MAS NÃO FOI SÓ NO SUDESTE BRASILEIRO QUE CHEGARAM IMIGRANTES JAPONESES...



NO FINAL DA DÉCADA DE 20, O CAPITAL PRIVADO JAPONÊS RESOLVE INVESTIR, TRAZENDO JAPONESES AO PAÍS!

VOCÊ, PELE AMARELA...

VOCÊ, PELE VERMELHA...

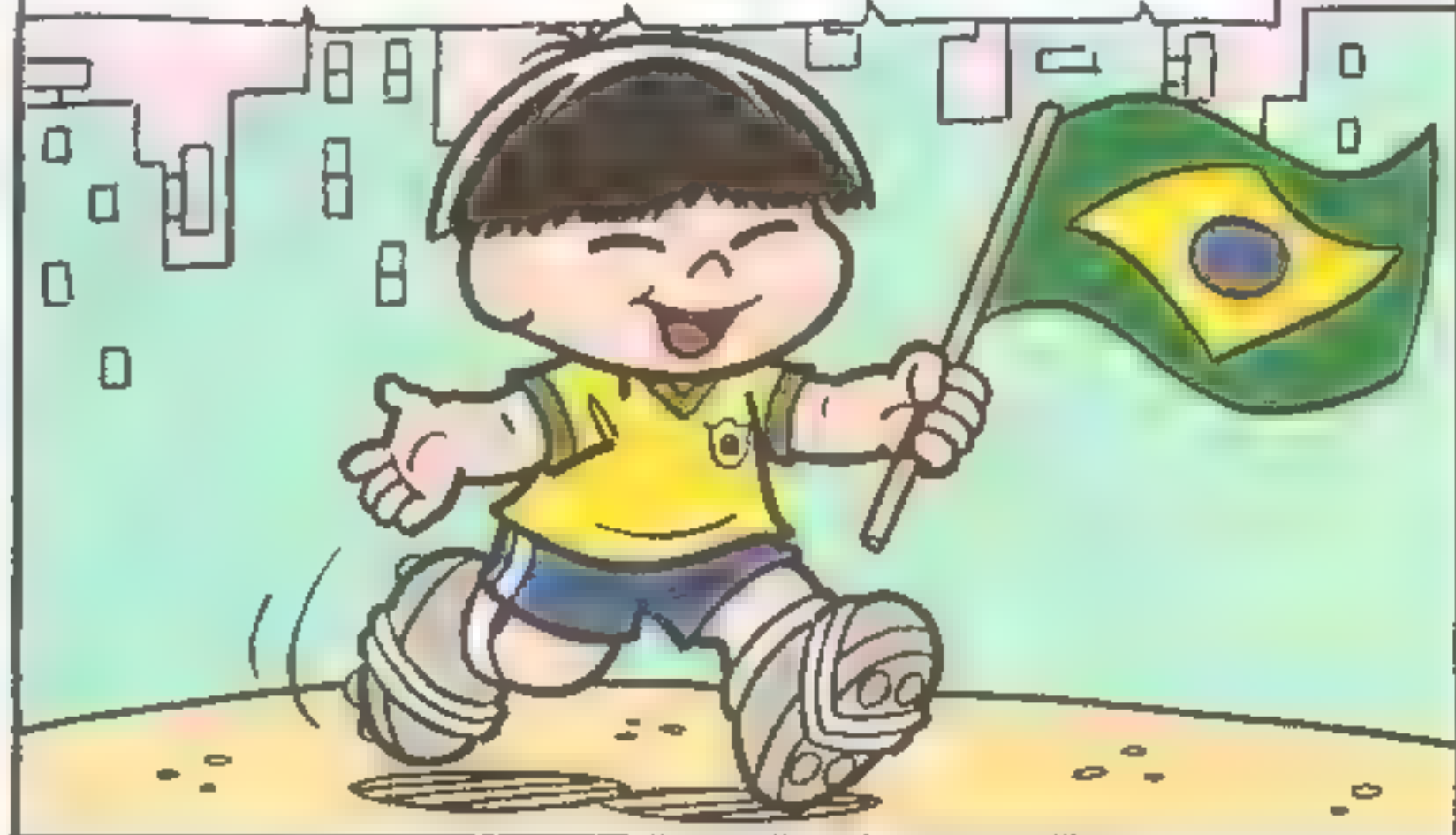
E EU VOU SALVAR MINHA PELE...



NA AMAZÔNIA, CULTIVARAM, PRINCIPALMENTE, A JUTA E A PIMENTA-DO-REINO E, NO PARÁ, O CACAU!



AOS POUCOS, OS IMIGRANTES FORAM SE INTEGRANDO À SOCIEDADE BRASILEIRA...



...FORMANDO UMA GRANDE FAMÍLIA, QUE JÁ ESTÁ NA SUA QUINTA GERAÇÃO!

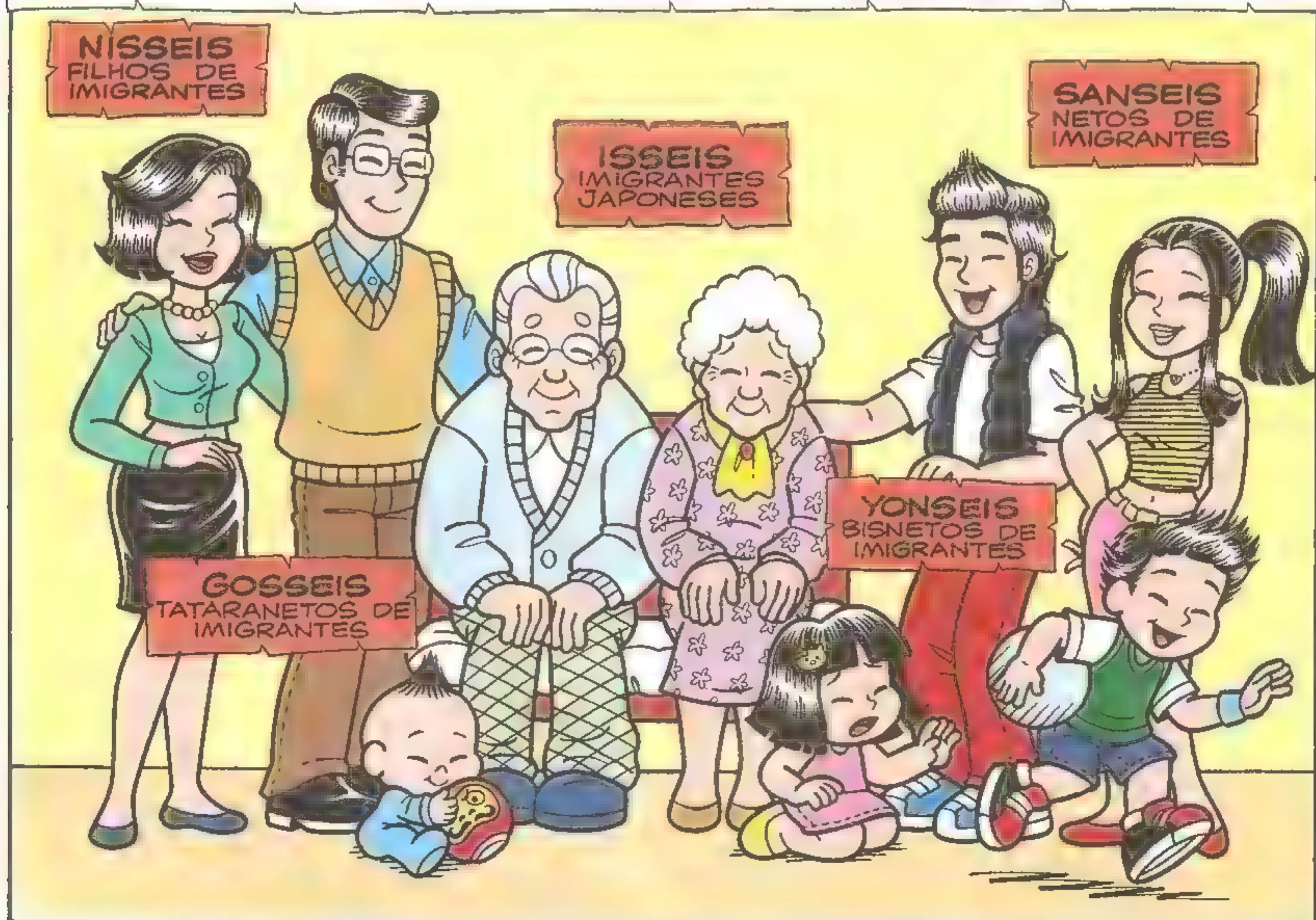
NISSEIS
FILHOS DE
IMIGRANTES

ISSEIS
IMIGRANTES
JAPONESES

SANSEIS
NETOS DE
IMIGRANTES

GOSSEIS
TATARANETOS DE
IMIGRANTES

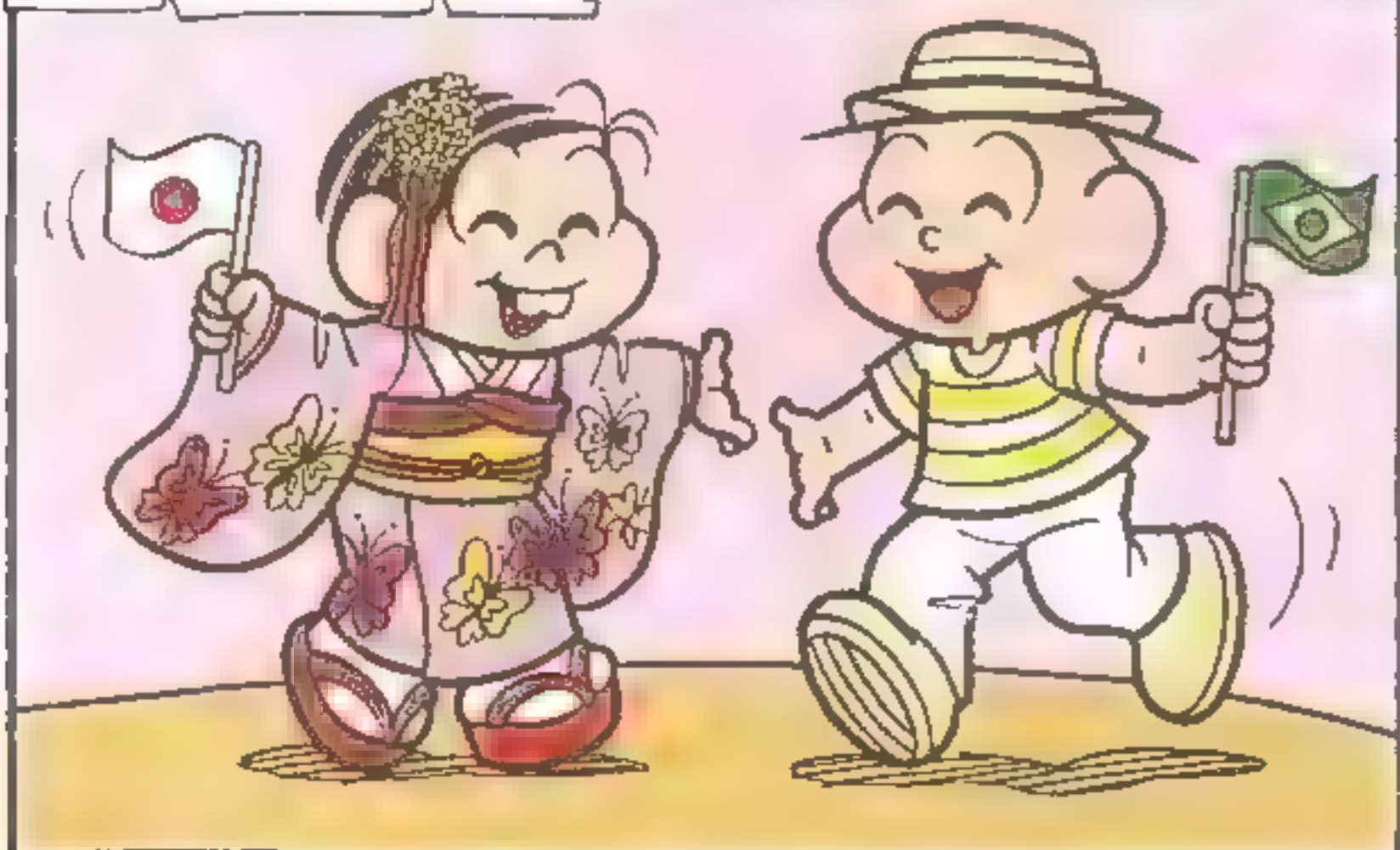
YONSEIS
BISNETOS DE
IMIGRANTES



E DE TANTAS GERAÇÕES QUE SUPERARAM DIFICULDADES E VENCERAM NO NOVO MUNDO TÃO DISTANTE, VÁRIOS NIPO-BRASILEIROS DEIXARAM SUA MARCA NA HISTÓRIA DO NOSSO PAÍS!



ESTA É A SAGA DA IMIGRAÇÃO JAPONESA...



...SAGA DE UM POVO DECIDIDO, QUE SE UNIU AO BRASILEIRO, FORMANDO UMA NAÇÃO!



CEM ANOS DE HISTÓRIA, CEM ANOS DE IMIGRAÇÃO...

DOMO ARIGATÔ, JAPÃO!!



HOMENAGEM DA MAURICIO DE SOUSA PRODUÇÕES AOS NIPO-BRASILEIROS QUE AJUDAM A CONSTRUIR A MAGIA DA TURMA DA MÔNICA!



SIGA AS LINHAS E DESCUBRA O SIGNIFICADO DE CADA IDEOGRAMA!

① 知 *Sabedoria*

② 愛 *Amor*

③ 福 *Bem-estar*

④ 和 *Harmonia*

⑤ 平 *Paz*

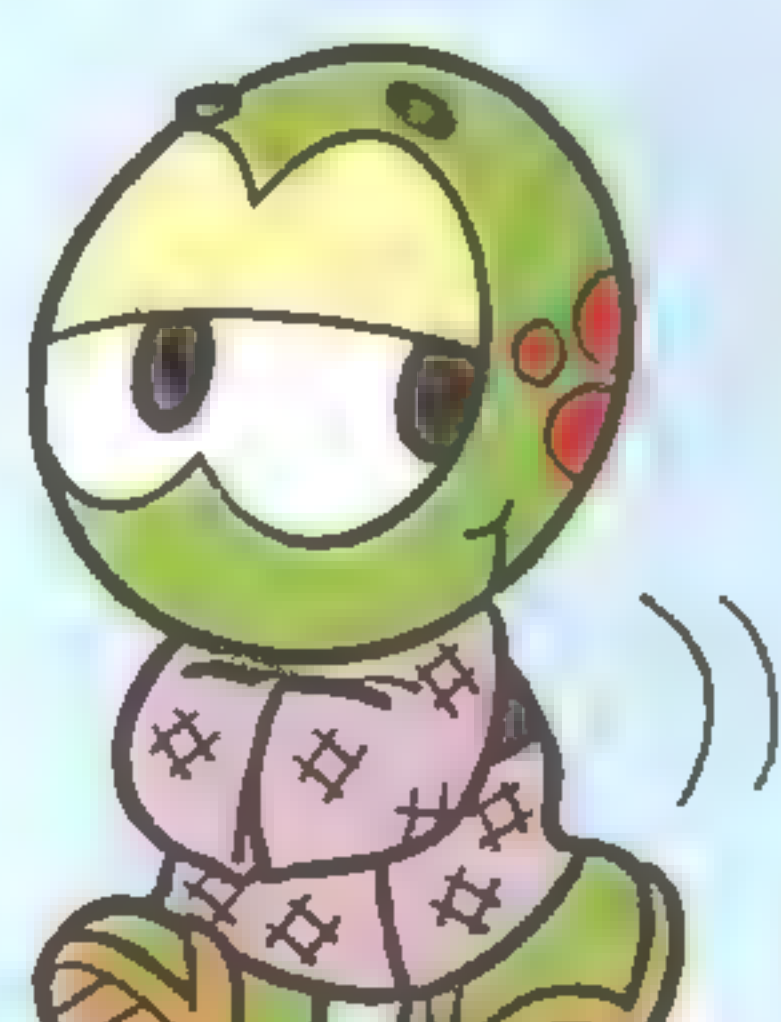
HARMONIA

SORTE

PAZ

AMOR

SABEDORIA



MURICLO

RESP.: 1- SABEDORIA, 2- AMOR, 3- SORTE, 4- HARMONIA, 5- PAZ.

VAMOS ENCONTRAR NO
DIAGRAMA ABAIXO ALGUNS
PRATOS TÍPICOS DA
CULINÁRIA JAPONESA?



SASHIMI - FATIAS FINAS DE PEIXES CRUS.

SUSHI - BOLINHO DE ARROZ COBERTO COM PEIXE.

MISSOSHIRO - SOPA FEITA DE PASTA DE SOJA.

GOHAN - ARROZ JAPONÊS.

TOFU - QUEIJO FEITO DE SOJA.

TEMPURÁ - EMPANADO FRITO DE LEGUMES, CARNES OU FRUTOS DO MAR.

YAKISOBA - MASSA ORIENTAL FEITA COM LEGUMES, CARNES E MOLHO
ESPECIAL À BASE DE *SHOYU*.

O	P	B	Y	A	K	O	S	U	M	E	Y	B	C	A	M
S	T	L	C	P	T	O	F	U	H	S	H	I	G	C	I
A	E	K	A	S	H	I	A	K	O	A	S	S	O	A	S
B	M	Y	P	B	C	Á	C	K	B	K	U	B	H	K	S
H	P	A	K	S	A	S	H	E	L	I	S	A	N	C	O
A	O	K	H	C	L	O	P	A	K	S	H	I	E	K	S
G	L	I	O	S	I	Á	C	B	O	H	I	P	B	O	H
O	I	S	H	A	S	K	P	A	I	K	P	A	P	C	I
H	A	O	I	T	E	M	P	U	R	Á	B	O	H	K	R
A	C	B	K	I	B	S	C	H	I	K	P	C	A	K	O
N	S	A	A	O	A	P	K	S	A	S	H	I	M	I	A
B	S	K	I	C	K	O	I	B	S	A	I	H	O	A	H

RESP.: HORIZ.: TOFU, TEMPURÁ, SASHIMI, VERT.: GOHAN, YAKISOBA, SUSHI, MISSOSHIRO.

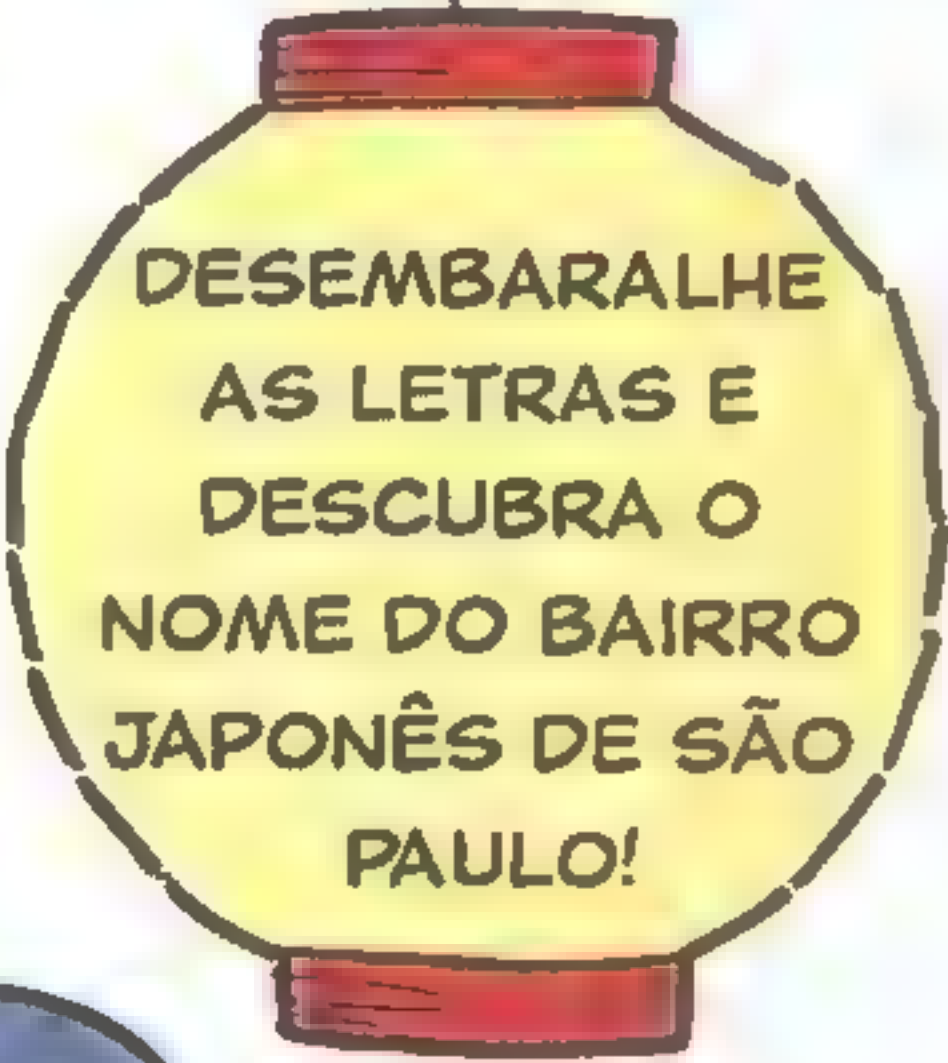
ELIMINE AS LETRAS **B, L, U, X E V**
E DESCUBRA O QUE ESTAMOS
FESTEJANDO!

C	B	X	E	U	M	L	V	U						
B	A	L	X	N	V	O	B	L						
S	U	V	D	X	L	A	B	V						
U	I	L	V	M	U	I	X	L						
G	B	X	R	L	V	A	V	U	B	L	V	V	L	X
L	C	X	U	Ã	U	L	O	X	L	J	U	X	B	V
U	V	A	X	L	U	V	P	U	L	X	O	V	L	U
X	N	L	V	U	E	U	X	V	S	L	V	A	X	B

RESP: CEM ANOS DA IMIGRAÇÃO JAPONESA.



RESP: LIBERDADE.



DESEMBARALHE
AS LETRAS E
DESCUBRA O
NOME DO BAIRRO
JAPONÊS DE SÃO
PAULO!

E
D
B
A
R
D
R
L
E
i

MAURICIO

TROQUE OS NÚMEROS PELAS SÍLABAS CORRESPONDENTES E
DESCUBRA ALGUNS NOMES RELACIONADOS À CULTURA JAPONESA!

- 1- TRAJE TÍPICO
→
11 + 1 + 9

- 2- ESPORTE
→
7 + 5 + 13

- 3- MÚSICA
→
2 + 10 + 15 + 8

- 4- CULINÁRIA
→
6 + 4 + 16

- 5- GUERREIRO
→
3 + 12 + 14



MAURICIO

1

MO

2

KA

3

SA

4

PU

5

SE

6

TEM

7

BEI

8

KÊ

9

NO

10

RA

11

QUI

12

MU

13

BOL

14

RAI

15

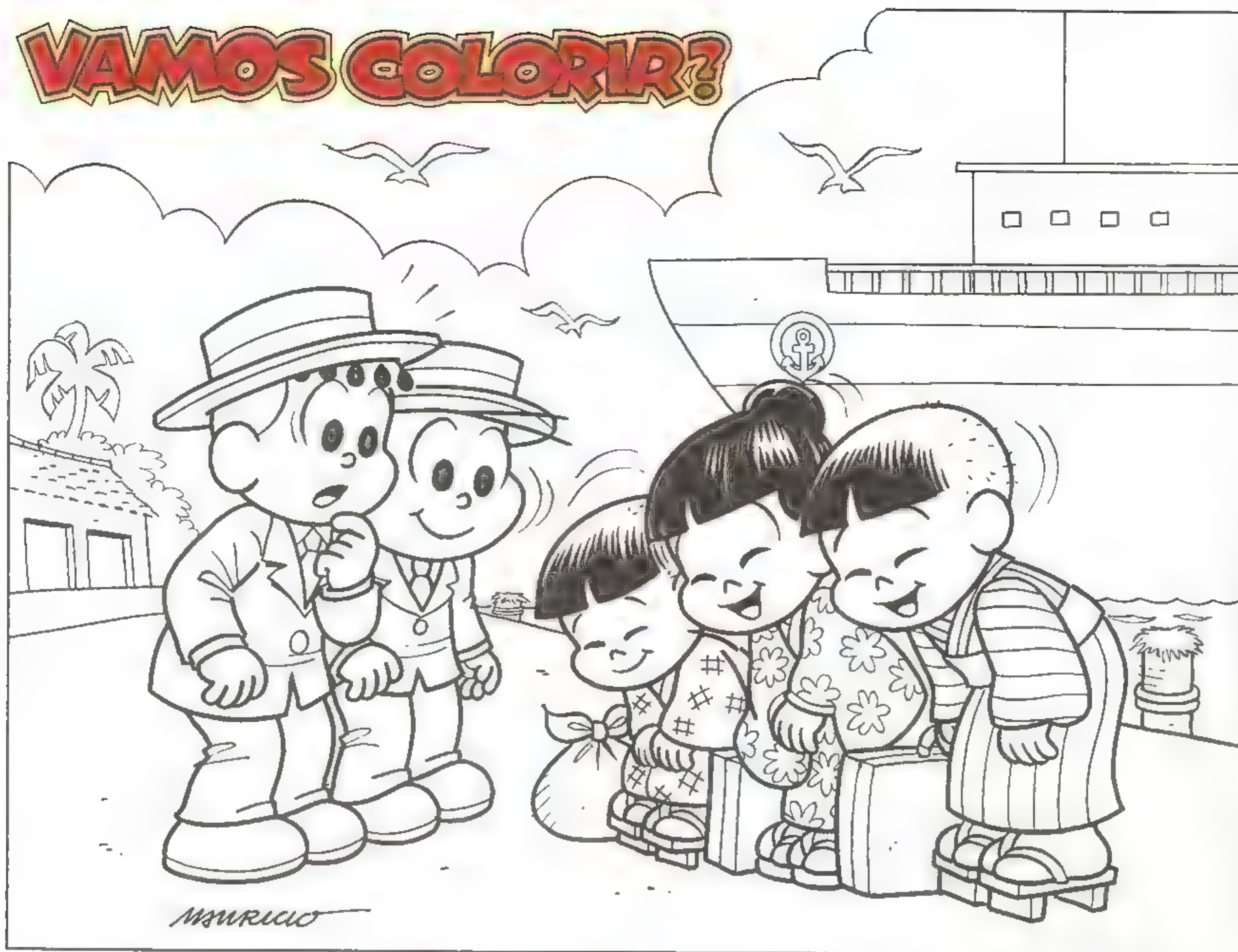
O

16

RA'

RESP.: 1- QUIMONO, 2- BEISEBOL, 3- KARAOKE, 4- TEMPURA, 5- SAMURAI.


VAMOS COLORIR?




TROQUE OS SÍMBOLOS PELAS LETRAS CORRESPONDENTES E DESCUBRA O NOME DO NAVIO QUE TROUXE OS IMIGRANTES JAPONESES PARA O BRASIL!

T = 

S = 


R = 

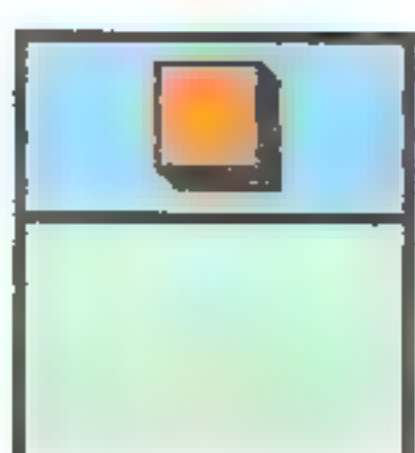
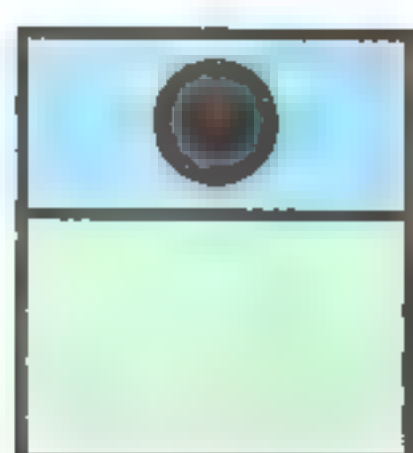
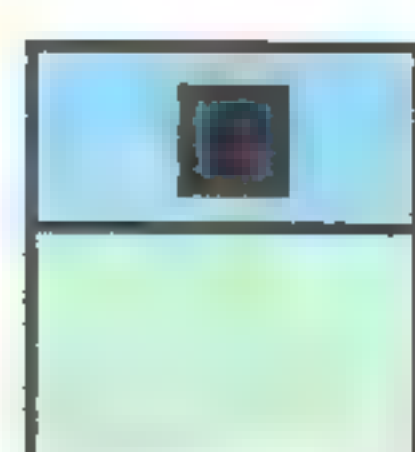
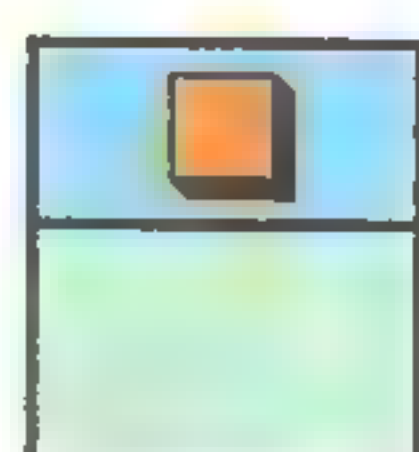
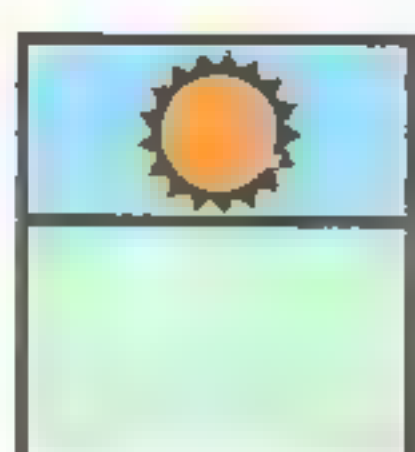
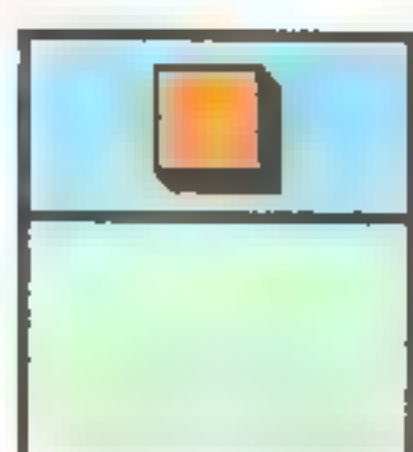
U = 

A = 

M = 

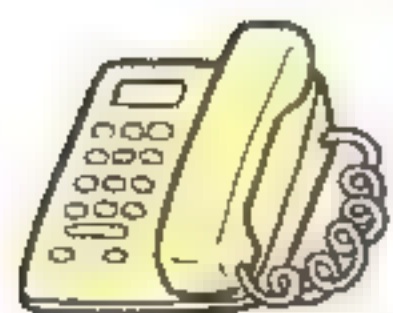
O = 

K = 



KUJI KAGATO MAKU

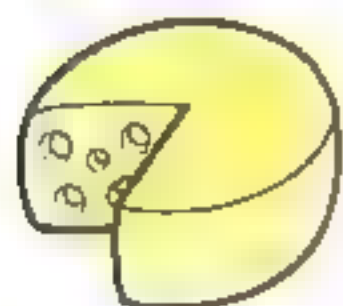
AS PRIMEIRAS LETRAS DAS FIGURAS ABAIXO FORMAM O NOME DA CAPITAL DO JAPÃO! VAMOS VER QUAL É?



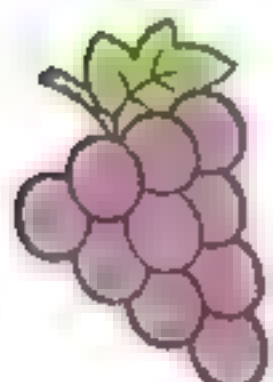
1ª LETRA



1ª LETRA



1ª LETRA



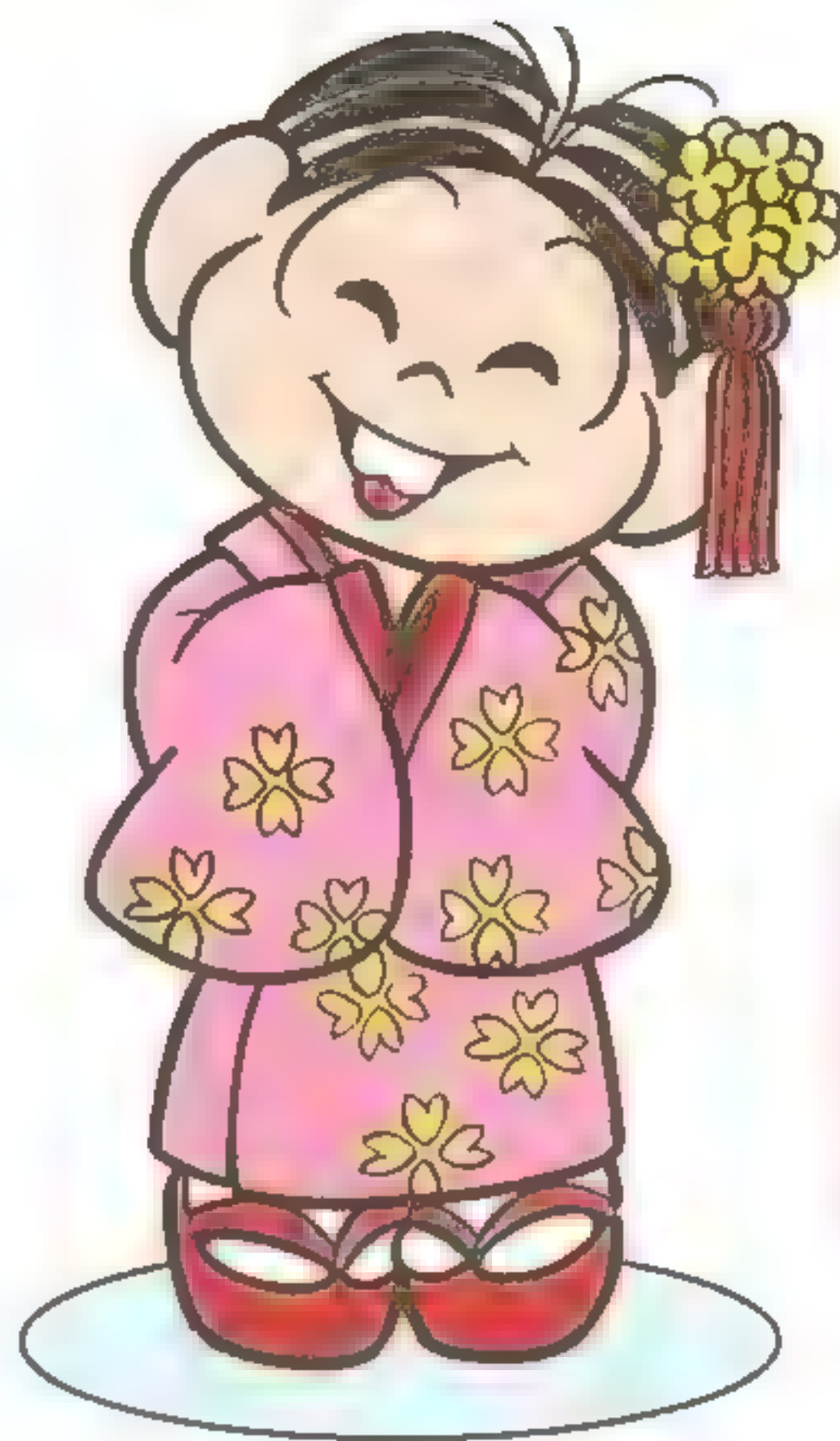
1ª LETRA



1ª LETRA



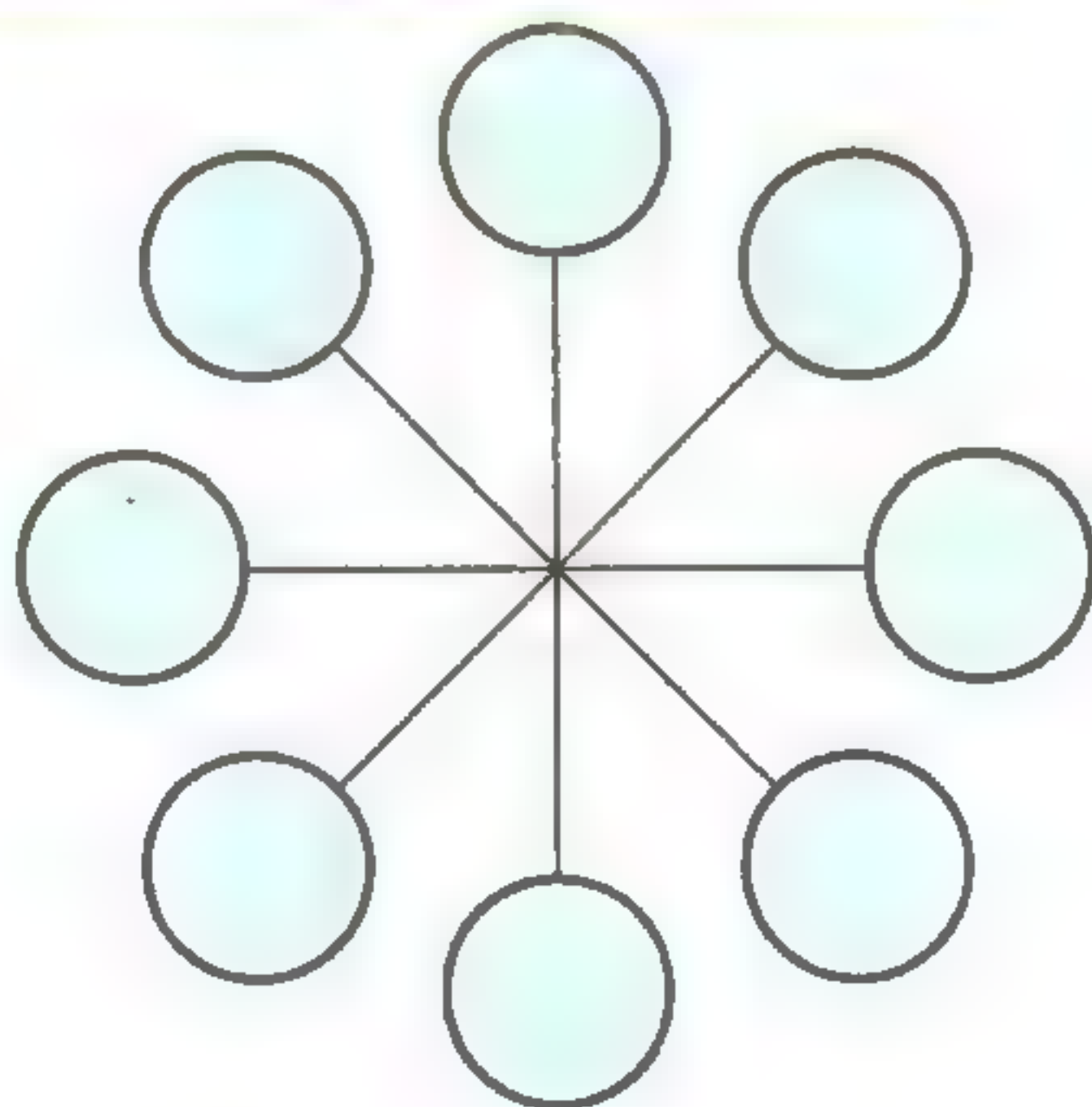
1ª LETRA



MAURICIO

RESP.: TÓQUIO.

SIGA AS COORDENADAS E DESCUBRA ONDE OS IMIGRANTES JAPONESES TRABALHAVAM, QUANDO VIERAM PARA O BRASIL!



- * A LETRA "C" ESTÁ OPOSTA À LETRA "Z".
- * A LETRA "E" ESTÁ ENTRE AS LETRAS "Z" E "F".
- * A LETRA "F" ESTÁ OPOSTA À LETRA "I", QUE ESTÁ ENTRE AS LETRAS "A" E "S".
- * A LETRA "S" ESTÁ OPOSTA AO "E".
- * A LETRA "A" ESTÁ ENTRE AS LETRAS "C" E "F".

RESP.: CAFEZAIS.

RESOLVA O JOGO DO DIAGRAMA 1
E DESCUBRA, NAS CASAS EM DESTAQUE,
COMO É CHAMADA A ARTE DE DOBRAR
PAPEL.
DEPOIS, NO DIAGRAMA 2, COLOQUE AS
LETRAS CORRESPONDENTES AOS
SÍMBOLOS E SAIBA QUAL É O NOME DA
MOEDA JAPONESA!

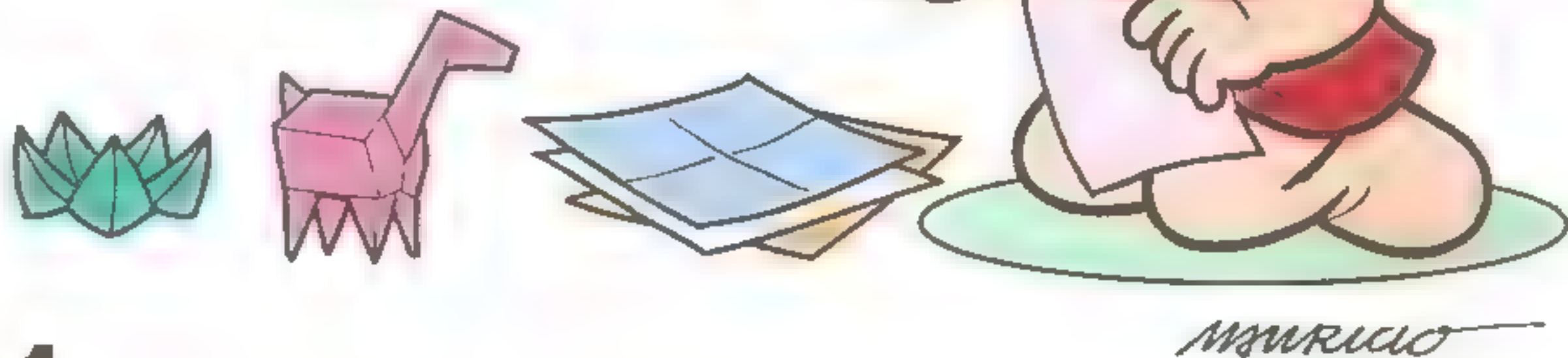


DIAGRAMA 1

A) BANHEIRA TÍPICA JAPONESA.		☪	◼	☯	◎
B) _ _ _ _ _ DE SANTOS: LOCAL ONDE DESEMBARCARAM OS IMIGRANTES JAPONESES.	☼	◊		✱	◊
C) MÊS EM QUE OS JAPONESES DEIXARAM O JAPÃO COM DESTINO AO BRASIL.	✦	☸	☯		◻
D) ARROZ JAPONÊS.		◊	+	✦	▲
E) PAÍS SITUADO NA ÁSIA, CUJA CAPITAL É TÓQUIO.	☆		☼	★	◊
F) _ _ _ _ _ OHTAKE, ARTISTA PLÁSTICA.	✱	◊		!	◻
G) UTENSÍLIO JAPONÊS UTILIZADO COMO TALHER.	+	✦	●	+	

RESP.: A) OFURÔ, B) PORTO, C) ABRIL, D) GOHAN, E) JAPÃO, F) TOMIE, G) HASHI. CASAS EM DESTAQUE: ORIGAMI.



DIAGRAMA 2

◼	◻	▲	◻
---	---	---	---

RESP. ICNE

**ENCONTRE NO DIAGRAMA OS NOMES
DAS ARTES MARCIAIS ABAIXO!**



B	G	O	H	A	I	K	A	Ô	K	V	R	Y	B	A	V	G	R
R	E	A	D	A	V	T	L	A	E	L	O	H	D	S	D	Ô	E
V	S	H	I	N	I	D	Ô	H	K	A	T	Ê	R	U	E	H	C
Ô	Y	T	O	D	K	B	T	Y	B	D	L	T	K	M	O	Y	A
B	A	E	H	R	O	V	H	E	L	V	A	R	E	Ô	H	E	R
S	H	I	N	T	A	I	D	Ô	K	R	G	A	K	L	B	L	A
V	G	D	B	A	K	L	V	E	D	H	O	D	L	Y	E	D	T
O	L	T	A	I	Q	U	I	D	Ô	B	G	E	V	O	T	G	Ê
C	A	M	O	Ê	K	D	E	G	A	T	L	H	R	D	V	Y	T
R	Y	G	E	V	Y	R	O	T	B	V	R	A	J	U	D	Ô	G

**SIGA AS COORDENADAS E
DESCUBRA COMO É CHAMADO O
ARRANJO TÍPICAMENTE JAPONÊS,
FEITO COM FLORES!**

3-C	1-B	2-D	5-A	3-A	2-C	5-D	1-D
1	2	3	4	5	6	7	8

RESP. LOUEBANA.

	1	2	3	4	5
A	C	L	B	F	E
B	Q	J	S	H	M
C	D	A	I	X	Y
D	A	U	O	L	N

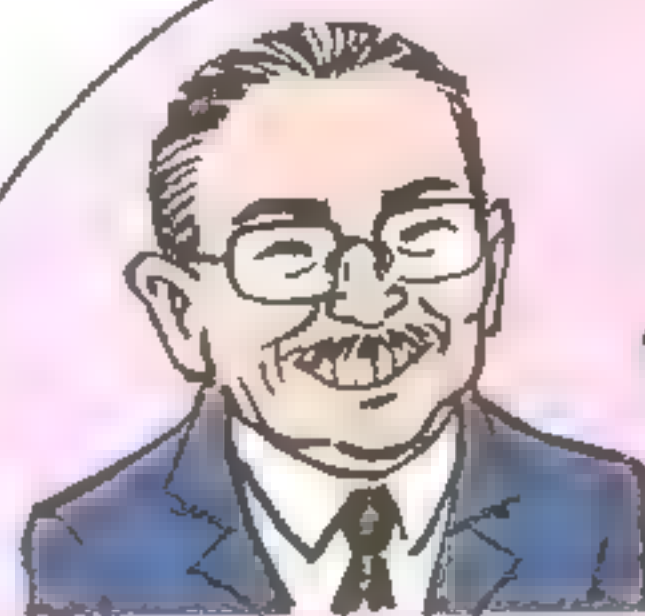
Curiosidades IMIGRAÇÃO JAPONESA

MAURICIO

"CAMINHO"

"AO LONGO DAQUELA LONGÍNQUA ESTRADA PERCORRIDA POR VOCÊS, IMIGRANTES, NO CAMINHO DIFÍCIL E VENCIDO, OH! QUANTAS VEZES ATÉ AGORA TÊM OS IPÊS FLORESCIDOS?"

ESTE É UM POEMA DEDICADO AOS IMIGRANTES, DE AUTORIA DE SUA MAJESTADE A IMPERATRIZ MICHIKO, ESCRITO EM 1998.



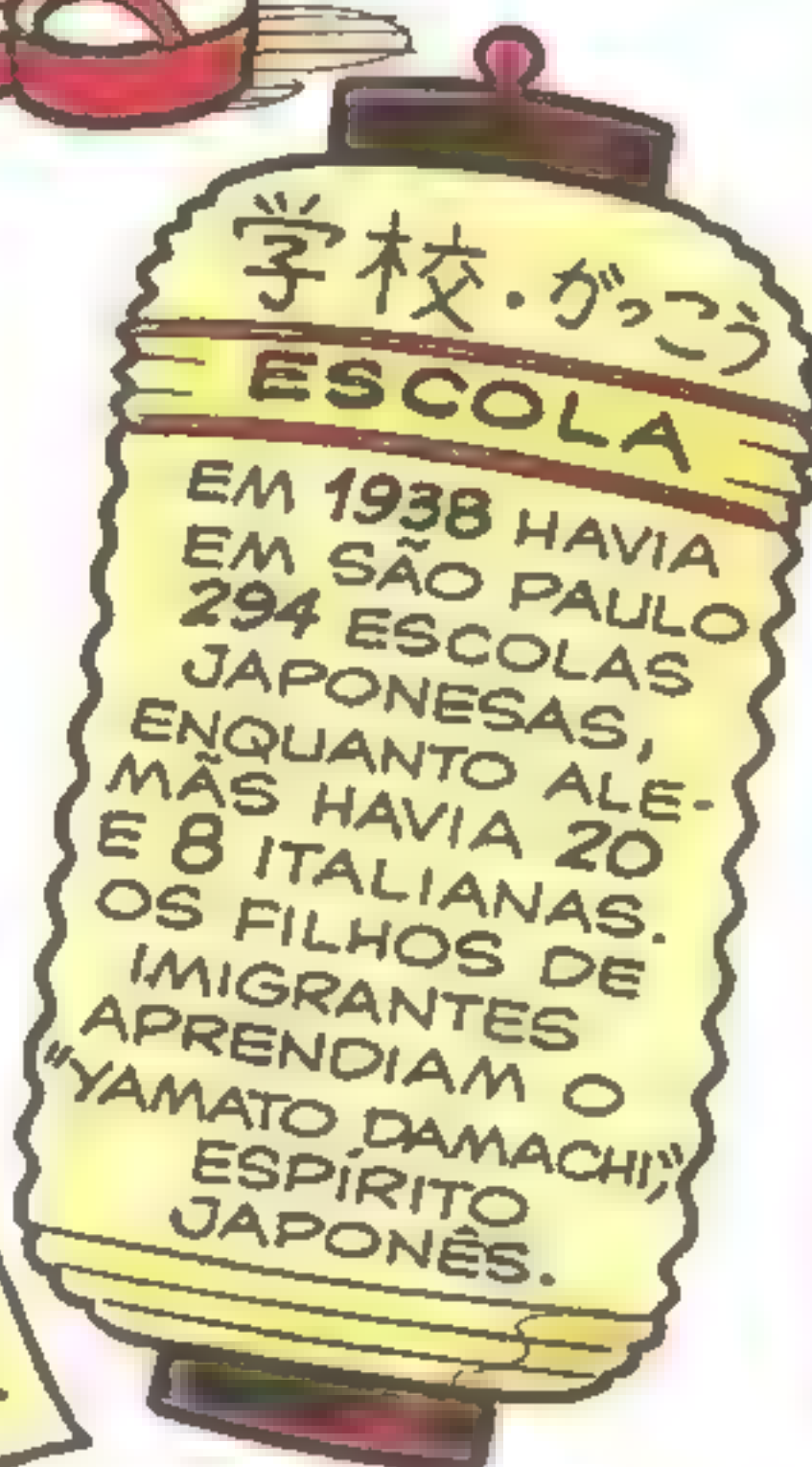
FÁBIO YASSUDA

DURANTE O GOVERNO COSTA E SILVA (1967-1969) FOI NOMEADO O PRIMEIRO MINISTRO DESCENDENTE DE JAPONESES: FÁBIO YASSUDA! FOI MINISTRO DA INDÚSTRIA E COMÉRCIO!

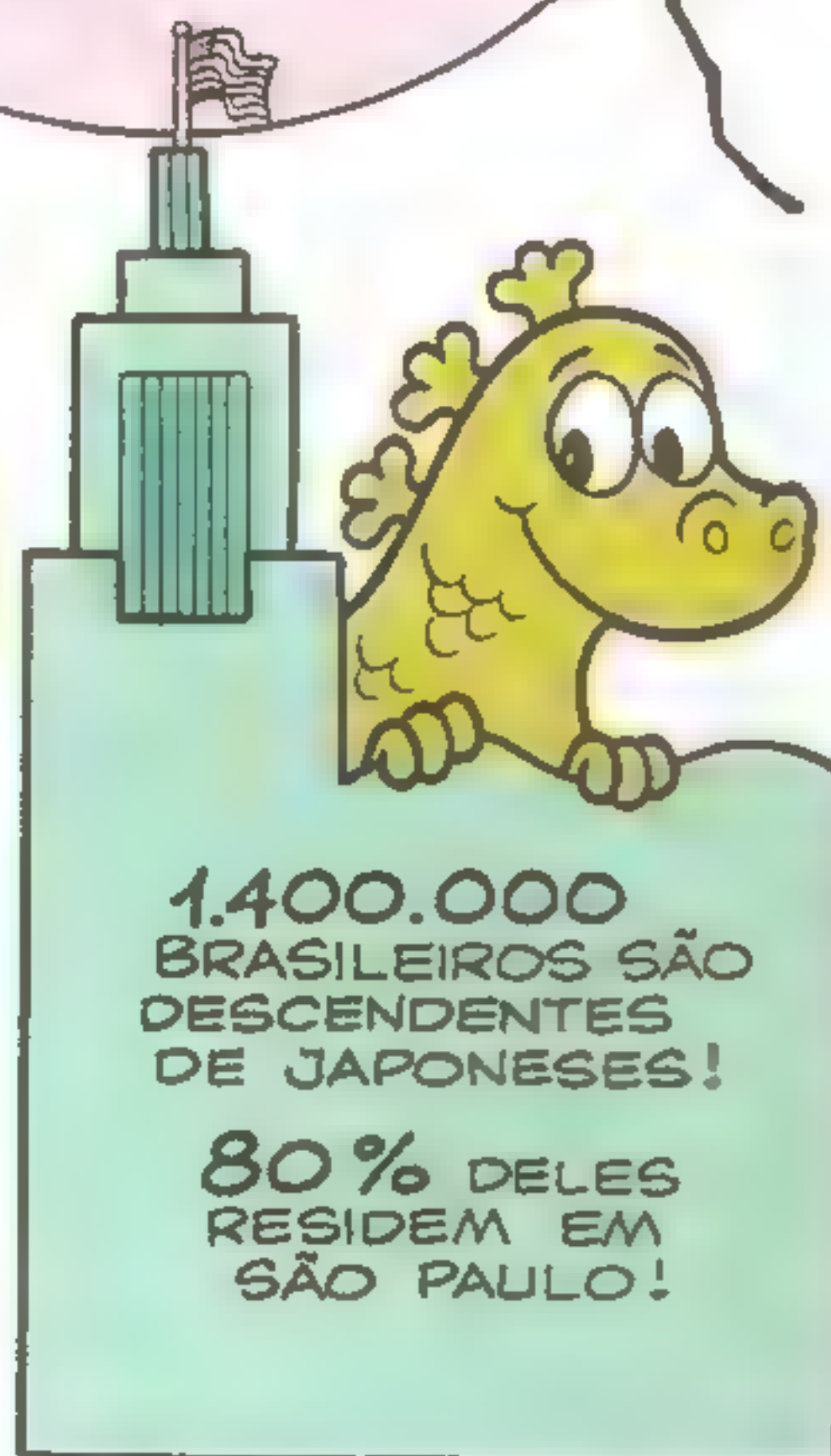


O QUE VINHA NA BAGAGEM DO IMIGRANTE JAPONÊS:

- ESCOVA DE DENTES E PÓ DENTAL •PENTE E NAVALHA •CASACO •TRAVESSEIRO •FUTON*
- PEQUENAS FERRAMENTAS •UTENSÍLIOS DE COZINHA •SHOYU •LIVROS, TINTA, PAPEL.

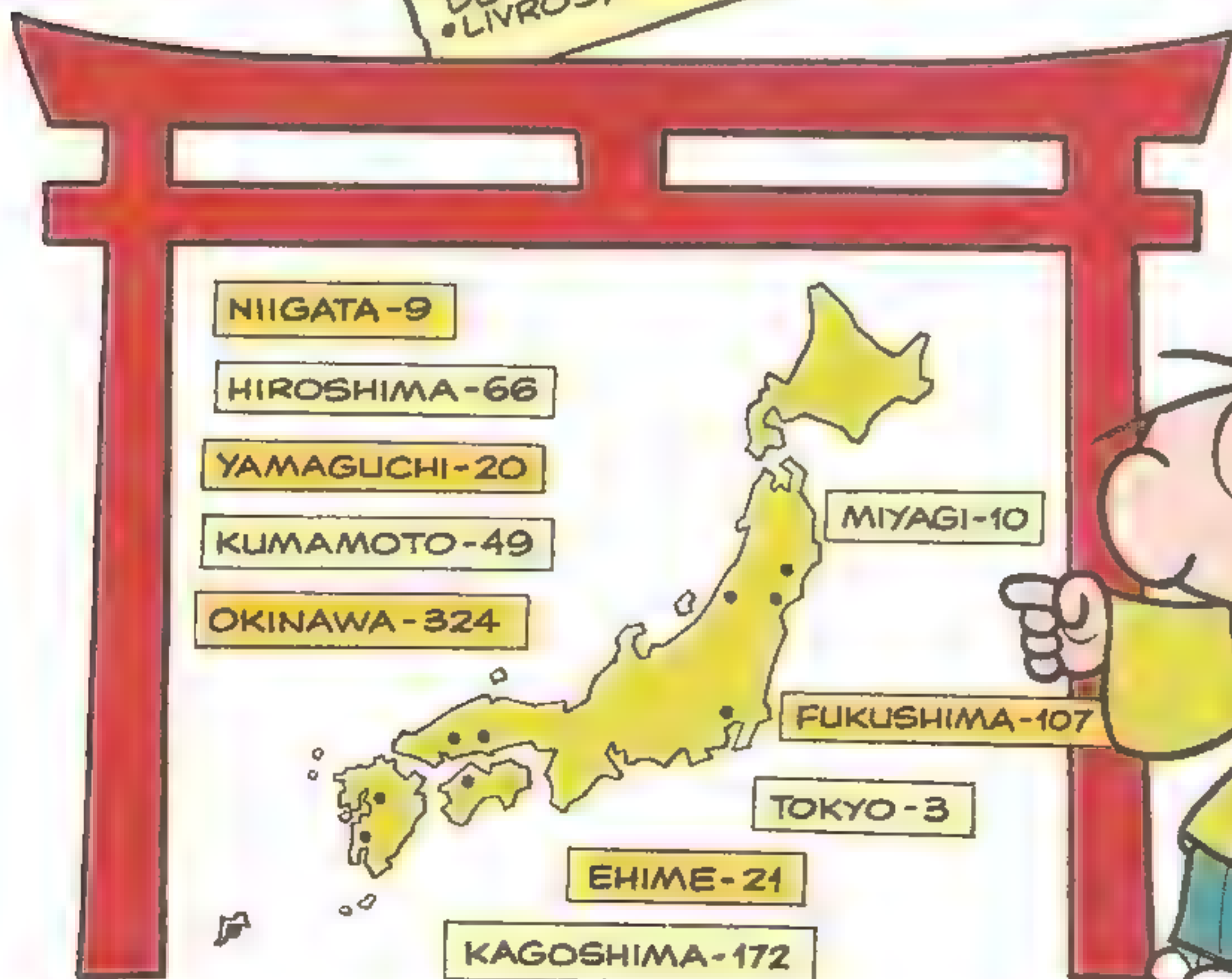


学校・がっこう
ESCOLA
EM 1938 HAVIA EM SÃO PAULO 294 ESCOLAS JAPONESES, ENQUANTO ALÉM HAVIA 20 E 8 ITALIANAS. OS FILHOS DE IMIGRANTES APRENDIAM O "YAMATO DAMACHI" ESPÍRITO JAPONÊS.



1.400.000 BRASILEIROS SÃO DESCENDENTES DE JAPONESES!

80% DELES RESIDEM EM SÃO PAULO!



VEJAM DE QUE LUGALES DO JAPÃO SAÍLAM AS FAMÍLIAS DE IMIGRANTES QUE VIELAM PALA O BRASIL!



GALERIA - JAPÃO

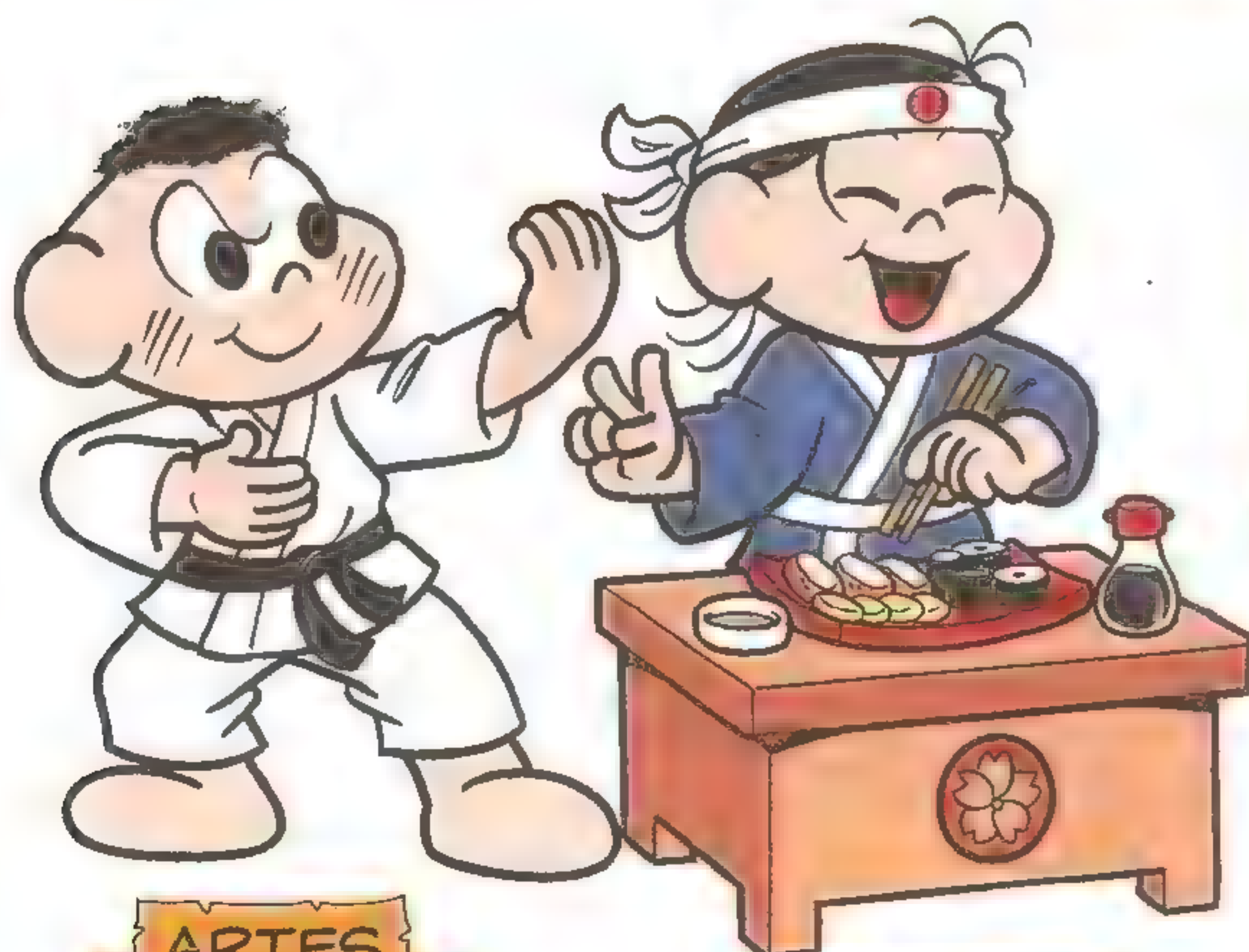
MURICLO



TRAJES TÍPICOS



SUMÔ E BEISEBOL



ARTES MARCIAIS

SUSHI E SASHIMI



SAMURAI

IMIGRAÇÃO JAPONESA



PANINI COMICS

PANINI BRASIL LTDA.

Diretor-Presidente: José Eduardo Severo Martins

Diretor Administrativo e Financeiro: Roberto Augusto Bezerra

Diretor de Operações e Editorial: Ivam Ataíde Faria

Diretor Comercial e Marketing: Marcio Borges



SAIBA MAIS!

TURMA DA Mônica

Nº 9 - Maio de 2008

REDAÇÃO

Gerente Editorial / Editora Responsável: Solange Mary Lemes

Editor de Arte: Érico Rodrigo Maioli Rosa

Editora-assistente: Sandra Aparecida Teixeira do Couto

Diagramação: Jaqueline de Lima, Rafael Antunes Chagas

COMERCIAL E MARKETING

Coordenadora de Marketing: Tatiana Fassina

Consultora de Assinaturas: Luciana Takamura

Publicidade: Hit Publish - Tel.: (11) 5507-5775

comercial@hitpublish.com.br / Site: www.publipanini.com.br

Assessoria de Comunicação: Litera - imprensa.panini@litera.com.br

IMPRESSÃO

Esta revista foi impressa pela São Francisco Gráfica e Editora

DISTRIBUIÇÃO

Fernando Chinaglia Distribuidora S.A. - R. Teodoro da Silva, 907

CEP 20563-900 - Rio de Janeiro - RJ - Tel.: (21) 2195-3200

Saiba Mais! Turma da Mônica é uma publicação mensal da Panini Brasil Ltda. Administração, Redação e Publicidade: Alameda Juari, 560 - Centro Comercial Tamboré - CEP 06460-090 - Barueri - SP - Brasil. © 2008 Mauricio de Sousa e Mauricio de Sousa Produções Ltda., todos os direitos reservados - www.monica.com.br. Direitos desta edição no Brasil e em Portugal reservados à Panini Brasil Ltda. As histórias, personagens e nomes apresentados nesta revista, bem como suas distintas semelhanças, salvo quando indicado, são propriedades da Mauricio de Sousa Produções e publicados sob sua licença. Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a prévia autorização dos editores. Data desta edição: maio de 2008.



Estúdios Mauricio de Sousa

Presidente: Mauricio de Sousa

Diretoria: Alice K. Takeda, Marcelo Gomes,

Márcio R. A. Souza, Mônica S. e Sousa, Yara Maura Silva

Assessora Especial da Presidência: Martha Ochsenhofer

HISTÓRIAS EM QUADRINHOS

Diretora Executiva: Alice K. Takeda. Redação: Mauricio de Sousa, André Simas, Emerson B. Abreu, Felipe C. Ribeiro, Flávio T. de Jesus, Gerson L. B. Teixeira, Marcelo Barreto de Lacerda, Patrícia Machado, Paulo R. Back, Roberto Munhoz, Robson B. Lacerda. Desenho: Altino O. Lobo, Carlos A. Pereira, Denis Y. Oyafuso, Diego S. Almeida, Emy T. Y. Acosta, Enrique Valdez, José Aparecido Cavalcante, Lino Paes, Olga M. Ogasawara, Ricardo Roásio, Roberto M. Pereira, Sidnei L. Salustre. Ilustrações: Ana Queila Galli, Mauro de Souza, Zazo Aquiar. Arte-Final: Clarisse Hirabayashi, Cristiane Colheado, Cristina H. Ando, Jaime Podavim, Kazuo Yamassake, Lilian A. Almeida, Marco A. Oliveira, Marcos Fernando Silva, Patrícia L. Zaccarias, Reginaldo S. Almeida, Romeu T. Furusawa, Rudinei C. Acosta, Sérgio T. Graciano, Tatiana M. Santos, Viviane Yamabuchi, Wagner Bonilla. Letras: Carlos Kina, Eliza T. K. B. Lacerda. Acabamento: A. Mauricio Sousa Neto, Antônio R. F. Guedes. Cor: Alexandro de Souza, Aline M. Moreira, Minam S. Tominaga. Assistentes de Arte: Adriano Nunes de Souza, Carlos Vagner Furlan, Reginaldo Graciano. Coordenação de Arte: Maria de Fátima A. Claro. Assistente: Marcelo Rocha. Planejamento Editorial: Sidney Gusman. Estúdios Mauricio de Sousa - Rua do Curume, 745 - Bloco F - Lapa - São Paulo - SP - CEP 05065-001 - Tel.: (11) 3613-5000.

MERCHANDISING

Diretora Executiva do Estúdio: Alice K. Takeda. Designer: Emy T. Y. Acosta. Comercial: Diretora: Mônica S. e Sousa. Gerente Geral de Licenciamento: Amauri Araújo de Sousa. Gerente de Produtos Editoriais: Rodrigo Paiva. Gerente de Promoções: Edson Santos. Projetos Especiais: Diretor: Abel Mesquita Zamboni. Internacional: Vice-Presidente: Yara Maura Silva. Diretora: Mayra C. Silva. Teatro: Parque da Mônica: Jairo Pimenta - Tel.: (11) 3093-7769. Som: Diretor Executivo: Marcio R. A. Souza. Exposições: Jacqueline Mouradian. Núcleo de Atendimento: Daniela E. Gomes, Érica Rossini, Therezinha S. Branco. Tel.: (11) 3613-5055 - Redação: Ivana Mello.

Supervisão Geral: Mauricio de Sousa

Instituto Mauricio de Sousa: instituto@institutomauriciodesousa.com.br

© 2008 Mauricio de Sousa Produções.

Todos os direitos reservados.

www.monica.com.br

e-mail: msp@turmadamonica.com.br

Disk Banca

Números atrasados poderão ser adquiridos diretamente com o seu jornaleiro, fazendo estoque disponível, pelo preço da última edição.

ATENDIMENTO AO ASSINANTE

2ª a 6ª feira, das 9:00 h às 18:00 h

São Paulo (11) 4063-4582

Rio de Janeiro (21) 4062-7989

Belo Horizonte (31) 4063-9489

Curitiba (41) 4063-8355

Florianópolis (48) 4052-9636

Porto Alegre (51) 4063-8869

Brasília (61) 4063-7889

Goiânia (62) 4053-8851

Internet: www.assinemonica.com.br

Fax: (11) 3845-0399

Exposição
SANTOS-DUMONT
&

TURMA DA Mônica em
UM SONHO QUE VIROU HISTÓRIA



© MAURICIO DE SOUSA PRODUÇÕES - BRASIL/2008

Período de 1º de maio a 15 de junho de 2008.

Terças, quintas e sextas, das 10h às 17h; quartas, das 10h às 20h; sábados, domingos e feriados, das 14h às 18h.

Agendamento para visitas monitoradas: tel.: (21) 2580-1383

Local: Museu da Astronomia e Ciências Afins - Rua General Bruce, 586 - São Cristóvão - RJ

Entrada Gratuita

Apoio Cultural:



Realização:

Ministério da
Ciência e Tecnologia



Com você, o mundo fica Trick Nick.



gasmultigênia

O planeta é nossa casa.

E a Trick Nick quer sua ajuda para protegê-lo. Vamos preservar!

Veja em www.tricknick.com.br a nova Coleção de Inverno Trick Nick, além de várias dicas sobre como cuidar do meio ambiente.



ERRATA - NA REVISTA SAIBA MAIS COM A TURMA DA MÔNICA Nº 8 - HISTÓRIA EM QUADRINHOS (ABRIL/2008), NA PÁG. 33, O NOME DO CRIADOR DO PERSONAGEM FANTASMA ESTÁ GRAFADO ERRADO. DESTAQUE A ETIQUETA ABAIXO E APLIQUE NA SUA EDIÇÃO PARA CORRIGI-LA.

LEE FALK



mônica

Cebolinha

CASCÃO

CHICO BENTO

Magali

WWW.MONICA.COM.BR

Mauricio

© MSP - BRASIL / 2008



Mauricio

